

Amigoe di Curaçao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofredacteur: J. C. Maas

Uitgever-drukker: N.V. Paulus Drukkerij, Willemstad

Kantoor: Conscientiesteg 27 — 29

Telefoon alle afdelingen: 24360 (drie lijnen)

Franco kondigt noodtoestand af

A.L.M.-Cuba

EEN WOORDVOERDER van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij heeft tegenover de Amigoe het bericht van Reuter uit Havana ontkend over de verwachting dat de A.L.M. met ingang van 30 januari aanstaande elke week een vlucht op Cuba zou gaan uitvoeren. Hij noemde dit bericht prematuur.

Enige tijd geleden brachten een directie en enkele andere functionarissen van de A.L.M. vrij ploteling een bezoek aan Cuba. Bij hun meedeelde dat er geen plannen bestonden voor geregelde vluchten naar Havana. De functionarissen zouden slechts daarheen gaan zijn om maatregelen te nemen voor het gebruik van de nieuwe vliegtuigen van de A.L.M. voor de uitvoering van de ongeregelde vluchten van de K.L.M. voor de uitvoering van de ongeregelde vluchten van de K.L.M.

Begin deze week trok een andere Antilliaanse delegatie naar Cuba. Daarin waren onder andere vertegenwoordigd de A.L.M., de luchtvaartdienst en het Curaçaose toeristenbureau. Indien dit iets anders dan een plezierreisje betrof, was het moeilijk aan te nemen dat deze mensen ook gingen praten over faciliteiten voor een bepaald type vliegtuig.

Het bericht van Reuter uit Havana was daarom niet zo verbazingwekkend. Helemaal ontkennen kon de A.L.M. nu uiteraard niet meer. Wel deelde de woordvoerder mee dat in principe is afgesproken dat volgende maand een Cubaanse luchtvaartdelegatie een bezoek aan de Nederlandse Antillen zal brengen om de besprekingen voort te zetten. Hij gaf toe dat het inderdaad in de bedoeling ligt een regelmatig dienst op Cuba te gaan uitvoeren.

De Cubaanse autoriteiten hebben de K.L.M. enkele maanden geleden te kennen gegeven dat zij er weinig meer voor voelden om toestemming te geven voor ongeregelde vluchten tussen Curaçao en Cuba. Bij die gelegenheid werd de maatschappij aangeboden om een regelmatig dienst te gaan onderhouden. Er bestaant redenen om aan te nemen dat de K.L.M. daarop niet is ingegaan, onder meer om de goede betrekkingen met de Verenigde Staten niet te versterven.

Nu de A.L.M. blijkbaar wel belangstelling toont voor het onderhouden van een regelmatig verbindingsdienst met Cuba, rijzen er enkele vragen. De beslissing over de aanvraag voor landingsrechten in de Verenigde Staten voor deze maatschappij is nog steeds niet gevallen en zou dus nog kunnen worden beïnvloed door eventuele aan Uncle Sam onwelgevallige (onder)handelingen. Het komt ons voor dat de A.L.M.-directie toch niet bewust het risico zal gaan nemen de knopen op Miami en New York te verspenen.

De Spaanse regering laat alleen nog Cubanen toe, die hebben geen boekje op rechtstreekse vluchten naar Madrid. De uitgifte van visa voor de V.S. aan in Spanje verblijvende Cubanen is ernstig aan banden gelegd. Betekent dit alles dan mislukken van de Nederlandse Antillen voorbestemd zijn om een nog belangrijker rol dan voorheen te gaan spelen in de „vluchtweg“ van Cubaanse refugies? Of gaat het de A.L.M. alleen om het vervoer van diplomatieke vracht naar Havana? In dat geval rijst de vraag wat het Curaçaose toeristenbureau bij de onderhandelingen deed.

VERZET SLAAT TOE IN CARACAS

CARACAS — Linkse terroristen hebben vrijdag in drie delen van Caracac toegeslagen, waarbij een politieagent werd gedood en een grote hoeveelheid vuurwapens werd buitgemaakt. Vijf mannen en drie vrouwen die zich leden noemen van de Castrogezinde „nationale bevrijdingskrachten“ hielden een politie-officier aan, wiens gewond werd afgevoerd. Een andere groep dwong een wapenhandelaar zijn zaak te openen. De voorraad werd gesloten. Drie andere terroristen namen later een politiewagen onder vuur, waarbij een gewonde viel.

Vandaag, zaterdag, werden acht personen gewond, van wie vier ernstig, toen in het petrochemisch complex te Morón een nitroglycerine-fabriek ontplofte. Op de explosie volgde een brand. Naar verluidt worden ten gevolge van de explosie

MADRID — Generaal Franco's regering heeft gisteren voor geheel Spanje de noodtoestand voor de tijd van drie maanden afgekondigd. Minister van voorlichting Manuel Fraga Iribarne deelde na een kabinetsvergadering mee dat de maatregel is genomen in verband met studentenonrust die de „vrede in het land bedreigt en die deel uitmaakt van een internationale strategie“. In de verklaring van de minister staat dat „acties van minderheden, echter stelselmatig gericht op verstoring van de vrede en openbare orde in Spanje, de afgelopen maanden hebben plaatsgehad, die duidelijk verband houden met een internationale strategie zoals die in vele landen tot uiting is gekomen“. De regering was ter verdediging van de vrede en vooruitgang van Spanje „verplicht doelmatige en dringende maatregelen te nemen teneinde op een beslissende wijze een einde aan deze uitbarstingen en wanordelijkheden te maken“.

Maatregel voor Madrid een volkomen verrassing

Onder het besluit zijn vijf artikelen van de Spaanse wet op de grondrechten opgeschort waarbij het recht op vrije meningsuiting. Het besluit geeft de politie het recht zonder bevel tot huiszoeking woningen te betreden, bijeenkomsten te verbieden, arrestaties te verrichten zonder schriftelijk bevel en verdachten voor onbepaalde tijd vast te houden zonder dat de normale legale wegen worden bewandeld.

Meedogenloos

De minister zei dat de regering vastbesloten is „meedogenloos“ te zijn ten opzichte van de organisatoren van studentenopstanden.

Eerder op de dag was de universiteit van Madrid tijdelijk gesloten nadat de afgelopen drie dagen was gestaakt en schermutselingen hadden plaatsgehad. „Vorige week vrijdag werd de universiteit van Barcelona gesloten toen studenten hadden gepoogd de rector uit een raam te gooien.“

De rechten die onder de noodtoestand zijn opgeschort, zijn:

- Het recht van vrije meningsuiting.
- Het recht van vrije vestiging (waardoor de politie nu is gemachtigd iemand naar een andere provincie te verbannen).
- Het recht de politie de toegang tot de woning te ontzeggen als zij geen schriftelijk bevel daartoe heeft.
- Het recht op het houden van bijeenkomsten.
- Het recht op invrijheidstelling binnen tweeënveertig uur na aanhouding als geen wettige beschuldigingen zijn uitgebracht.

Verrassing

De regeringsmaatregel is in dit

twee personen vermist. Een zagsman van het petrochemische staatsinstituut dat het bedrijf beheert, zei dat er geen rechtstreekse aanwijzing was, maar dat de mogelijkheid van een terroristische sabotage daad niet wordt uitgesloten.

De voorlopige schade wordt geschat op meer dan 220.000 dollar.

MOSKOU — De Sovjet-Russische premier Kosygin lijdt onder steeds terugkerende pijn aan zijn lever en houdt rust in de buurt van Moskou, zo is van gewoonlijk goed ingelichte onofficiële zijde vernomen. De 64-jarig premier is deze maand niet bij officiële gebeurtenissen aanwezig geweest.

Chinese zaakgelastigde vraagt asiël in Den Haag

Hoge ambtenaar vreest moeilijkheden in China

DEN HAAG — Gisterochtend heeft de tijdelijk zaakgelastigde van de Chinese volksrepubliek, Liao Ho Shoo, zich gemeld op het hoofdbureau van politie te 's Gravenhage. Hij heeft medegedeeld dat hij zijn functie in Den Haag niet langer wenst uit te oefenen en hij heeft verzocht voorlopig in Nederland te mogen blijven. Nadat dit verzoek is ingewilligd heeft hij Den Haag verlaten, zo deelt het ministerie van Justitie mee.

De Chinese diplomaat heeft geen reden opgegeven voor zijn besluit. Hij heeft alleen gezegd dat hij niet naar China terug wilde gaan, zo heeft een woordvoerder van het ministerie van Justitie desgevraagd nog meegedeeld. Hij zei voorts dat de Nederlandse instanties van zijn verblijfplaats op de hoogte zijn.

Teruggeroepen

Naar het ANP verneemt, was op korte termijn de teruggeroeping naar China van Liao Ho Shoo te verwachten. Aangenomen wordt, dat

diplomatieke en politieke kringen in Madrid met verrassing en ook met onzekerheid ontvangen. Men wees er vrijdagavond op dat niet alleen de studentenonrust is toegenomen, maar dat ook de afgelopen weken is gespeculeerd over een benoeming door het Spaanse staatshoofd van de 31-jarige Juan Carlos van Bourbon als zijn opvolger.

Gisteravond voerde de politie ongeveer vijftig studenten weg die de kantoren van het monarchistische blad ABC met stenen bekogelden. Het blad publiceerde deze week bijzonderheden uit het dagboek van de student Enrique Ruano die uit het raam sprong toen hij door de politie werd verhoord.

Van de zijde van de oppositie noemde men de afkondiging van de noodtoestand zeer slecht nieuws. Men zei te verwachten dat er ook tegen leden van de oppositie gebruik van de nieuwe toestand zal worden gemaakt.



• In het Lag Sportpark werd gisteravond Yoo Quick Silver (David Hodge) op het derde achtereenvolgende ar Calypso-king, terwijl Ray Anny Thomas door SAC-voorzitter Dilo Croes tot Roardmarch Kingekroond.

die het westen tft verkozen sinds de breuk Peking-Moskou. Overigens is hij geen Mosi-communist.

Pauselijk nuntius bezoekt Iramaribo

PARAMARIBO — Gouverneur Ferrier van Suriname heeft vrijdag de pauselijke nuntius op Haiti, mgr. Lemieux, ontvangen. De nuntius werd vergezeld door de bisschop van Paramaribo, mgr. Kuypers, en zijn secretaris, mgr. Lisse.

Mgr. Lemieux tevens apostolisch delegaat voor Engels-, Frans- en Nederlands sprekende gebieden in het Caribisch gebied en brengt als zodanig tot mdag een oriëntatiebezoek aan Stams. Tijdens de ontvangst wreef gouverneur een exemplaar aanoden van de boodschap, die paus Paulus op 1 januari tot de wei richtte ter gelegenheid van dag van de vrede.

In deze ontvoering zou Liao Ho Shoo de hoofdrol hebben gespeeld. Liao wordt als een belangrijke Chinese figuur in het westen beschouwd. Hij is de eerste Chinese diplomaat



• In Casa sindical werd gisteravond een zeer druk bezochte buitengewone ledenvergadering van de PWFC gehouden waarbij de onte-

vredeken hun kritiek konden uiten. Een van hun woordvoerders was de heer Isebia (zie foto). Achter de tafel de bestuursleden van de PWFC.

„Osservatore“ vraagt begrip in Nederland

VATICANSTAD — Frederico Alessandrini, plaatsvervangend hoofdredacteur van de Osservatore Romano, heeft vrijdag zijn derde hoofdartikel gewijd aan het katholicisme in Nederland. Alessandrini dringt er op de rooms-katholieken in Nederland en ook elders op aan met hun tot beslissingen te pogen de redenen te begrijpen die geleid hebben van paus Paulus, dat de gisting onder de Nederlandse en wellicht ook onder de Italiaanse rooms-katholieken niet alleen een reden voor bezorgdheid, maar ook een teken voor de vitaliteit binnen de kerk is.

In Nederland en elders, aldus Alessandrini, heeft men, althans in het verleden, de gezagsuitdrukkingen van de paus in kinderlijk vertrouwen in de motieven van objectieve aard die tot die uitspraken hebben geleid. De huidige maatschappij eist weliswaar een meer op het verstand berustende aanpakelijkheid aan het gezag dan in het verleden, maar als men bij het verlangen en streven naar een betere communicatie met de andere christenen uiteindelijk het gezag ter discussie gaat stellen, bestaat het gevaar dat men de kerkelijke principes door de vrije wil en het kerkelijke recht door willekeur gaat vervangen. Het pauselijke gezag heeft niet de bedoeling de individuele vrijheid te vernietigen, aldus Alessandrini. „Een verwrongen opvatting van het gezag kan leiden tot verbittering, maar dat doet niets af aan het feit dat gezag en voor-

Konsekvent

VRAGEN staat vrij. Dat bleek tijdens de lange uren in de Arubaanse eilandsraad deze week wel overduidelijk. Zo kon het gebeuren dat een lid van de eilandsraad aan de gedeputeerde van openbare werken de vraag stelde of het waar was dat de administrateur van D.O.W. geweigerd had een bevel van de gedeputeerde op te volgen. De betrokken gedeputeerde draaide om de zaak heen en antwoordde dat het hem niet bekend was dat de betrokken ambtenaar een opdracht van het bestuurscollege had geweigerd en zich er op had beroepen dat hij alleen opdracht aanvaardde van de gezaghebber.

Een ander lid van de raad wees er daarna op dat vragen gesteld mogen worden, maar dat in dit geval het betrokken raadslid, na het ontvangen van het antwoord van de gedeputeerde zeker wel hierop terug had mogen komen, niet zozeer omdat de betrokken ambtenaar als adviseur de vergadering bijwoonde, maar vooral omdat hij als burger bepaalde rechten heeft. Het was te verwachten geweest, dat het eerstbedoelde raadslid zou hebben opgemerkt, blij te zijn te vernemen van de gedeputeerde dat van een weigering van een opdracht geen sprake was geweest.

Vermoedelijk heeft de betrokken ambtenaar niet geweigerd een bevel van het bestuurscollege op te volgen. Hij weigerde vermoedelijk de opdracht van de betrokken gedeputeerde vanwege de konsekwenties en stelde dat hij alleen de opdracht zou kunnen uitvoeren, indien het bestuurscollege hem deze gaf als een door de gezaghebber en secretaris getekend besluit.

Het is alleen maar te respecteren dat een ambtenaar een dergelijke correcte houding aanneemt, daar het bestuurscollege zelf verleden jaar in een rondschrijven aan de hoofden van dienst erop gewezen heeft dat alleen opdrachten mogen worden aangenomen, die door de voorzitter en de secretaris zijn getekend.

Zevende geval van zelfverbranding in Tsj-Slowakije

PRAAG. — Aan de vooravond van de begrafenis van Jan Palach, de Tsjecho-Slowaakse student die zich uit protest tegen de persbreidel in zijn land in brand stak, heeft gisteren in Bratislava opnieuw iemand getracht op deze wijze een einde aan zijn leven te maken. Het was ditmaal een 23-jarige automonteur, Emanuel Sopko, die zijn kleding met benzine besprenkelde en zich vervolgens in brand stak. Het gelukte omstanders de vlammen te doven, waarna Sopko met tweede-grads brandwonden naar een ziekenhuis werd vervoerd. Hij verkeert niet in levensgevaar.

Het Tsjecho-Slowaakse persbureau CTK meldde, dat de man dronken was toen hij zijn daad pleegde. Zijn motief is niet bekend, aldus CTK.

Initiatief van Prodeka Schilderkunst N.A. naar Mexico City

WILLEMSTAD. — De stichting Prodeka (Pro democratisashon di kultura Antillano) is voornemens een expositie van Antilliaanse Schilderkunst te houden in Mexico-City vanaf 14 tot 31 maart. Aanvankelijk werd getracht ruimte beschikbaar te krijgen in het Museo de Bellas Artes, maar dit museum bleef het hele jaar reeds bezet te zijn. Het is de stichting echter wel gelukt plaats beschikbaar te krijgen in de Galeria Romano. Deze galerij is zeer centraal gelegen en is voor dit doel bijzonder geschikt.

Er zal in Mexico veel publiciteit gegeven worden aan dit gebeuren, door middel van televisie, radio en pers. Voor de opening worden uitnodigingen gestuurd naar alle culturele instellingen ter plaatse. Ook van de zijde van de Nederlandse ambassade in Mexico bestaat belangstelling voor deze expositie. De kosten aan deze tentoonstelling verbonden, vijftien duizend Mexicaanse pesos (achthonderd gulden) komen voor rekening van de stichting Prodeka.

Antilliaans

Het ligt in de bedoeling dat behalve werken van Curaçaose schilders ook werken van Aruba en Bonaire worden uitgezonden. Daar de op te sturen collectie representatief moet zijn, is er een jury benoemd,

die de ingezonden werken zal beoordelen en selecteren. Tot juryleden zijn benoemd: drs R. Römer, E. Ayubi, drs J. Abraham, J. Martina, Chr. Engels, mevrouw Van Rossum en mevrouw Helen Dovale. Degenen die meedoen aan deze expositie moeten hun werken uiterlijk 28 februari inleveren. Plaats van aflevering van de schilderijen zal later worden bekend gemaakt. Aan alle deelnemers zal op verzoek een invulformulier worden gegeven. Het invullen hiervan is met het oog op de uitgave van de catalogus. Aanvragen voor invulformulieren kunnen gedaan worden aan het adres van de penningmeester van de stichting, de heer Th. Pieters Kwiers, Caracasbaaiweg 31, telefoon 35440 (na kantoor tijd).

Het aantal in te zenden schilderijen moet tenminste twee zijn en ten hoogste drie. Als minimum-maat is bepaald 40 x 55 centimeter, zonder lijst. De stichting zal zelf voor de omlijsting zorgen. Bij eventuele verkoop eist Galeria Romano twintig procent van de verkoopprijs. Na afloop van de expositie in Mexico worden dezelfde schilderijen tentoongesteld op Curaçao, zodat ook het Curaçaose publiek in de gelegenheid gesteld wordt deze werken te bezichtigen.

Evenzo zijn er voornemens voor exposities op Aruba en Bonaire. Er zal ook getracht worden een expositie van Mexicaanse schilders naar de Antillen te krijgen. Op deze wijze is het mogelijk een eerste stap te ondernemen om tot een uitwisseling van cultuur tussen beide landen te komen.

Het ligt in de lijn der verwachtingen dat er later ook contact gelegd zal worden met andere Midden- en Zuidamerikaanse landen om tot een cultuuruitwisseling te komen. Niet alleen voor wat betreft de schilderkunst, maar ook met betrekking tot andere cultuuruitwisselingen.

De stichting Prodeka hoopt te kunnen rekenen op een zo groot mogelijk aantal inzendingen voor de expositie in Mexico.

Onderzoek toestand bij onderwijs in Suriname

PARAMARIBO — De minister van binnenlandse zaken heeft in overleg met de minister van onderwijs en volkswontwikkeling een commissie aangewezen teneinde een onderzoek in te stellen met betrekking de heersende toestanden op de AMS, de Surinaamse kweekschool en het lyceum en terzake rapport uit te brengen. Deze commissie werd gistermiddag op het ministerie van algemene zaken geïnstalleerd.

Premier J.A. Pengel verklaarde ondermeer dat het de raad van ministers goed gedaan heeft dat de leden zich bereid hebben verklaard een verantwoordelijke en omvangrijke taak op zich te nemen.

„De raad hoopt dat, mede door uw bijdrage, een oplossing zal worden gevonden voor de ontstane, niet te handhaven situatie. Uw adviezen zullen, gezien het uitgebreide mandaat dat u is gegeven, zeer

waardevol zijn“, aldus de minister van binnenlandse zaken. Hij wensde de commissie met haar werkzaamheden in deze nogal ingewikkelde materie veel succes toe.

Mr. C.D. Ooft, directeur van binnenlandse zaken en voorzitter van de commissie, beaamde dat hier van een zeer verantwoordelijke taak sprake is. Namens zijn mede-leden sprak hij zijn voldoening uit over het vertrouwen dat de raad van ministers in hen heeft gesteld. De overige commissieleden zijn F.J. Currie, secretaris van het ministerie van algemene zaken, mr. H.R. Komproe, districts-commissaris van Suriname, H.N. Dahlberg, directeur van de avondcursussen voor de onderwijzers en hoofdacte, L.E. Goed, accountant, A.D. Fernandes, oud-directeur van binnenlandse zaken, en B.K. Hasker, leraar bij het eig. middelbaar en kweekschoolonderwijs.

1500,-- aan geldprijzen!... SKAC

AGENDA CURACAO

WEEKEINDE-DIENST EILANDS-GENEESKUNDIGEN van 25 - 27 januari 1969

Stads- en 2de distrikt oost: dokter M.L. Petit, Panoramaweg 1, tel.: 53382.

Stads- en 2de distrikt west: dokter R.A. Rojer, Stoppelweg 24, tel.: 23615.

In het 3de distrikt: dokter L.A. Alablanque, Gezondheidscentrum Barber, tel 48058.

VERLOF BEGRAFENIS: z.d. dhr. E.J.E. Spencer, Pimpriweg 11.

zon: dhr. F.H. Colinet, Oeralweg 7.

z.d. dhr. F.H. Colinet oeralweg 7, BOTICA'S:

zat.: Otrabanda: Central, tel.: 23281. Punda: Juliana, tel.: 12400.

zon.: Otrabanda: Brion, tel.: 23222. Punda: Juliana, tel.: 12400.

POMPSTATIONS: Bakhuys - Marie Pompoen; Frederik - Salinja; Schotborgh - Rio

Canario; Agatha - Rif; de Jongh - Mundo Nobo.

BIOSCOPIEN: Roxo: 20.30 Deadlier than the male. West-End: 19.00 - 21.00

Kitosch: 23.30 The big gundown. Cinelandia: 20.00 The green berets.

Drive-In: 19.00 The ugly dackshund. 21.00 The swimmer.

Cine-Rio: 19.00 Goal. 21.00 The legend of Lylah Clare. Airport: 21.00

Cop-out: 15.30 - 17.15 Festival van tekenfilms I. Asiento: 20.30 Barefoot in the park - leeft. 16 jr.

BIOSCOPIEN: Roxo: 20.30 Deadlier than the male. West-End: 19.00 - 21.00

Kitosch: 23.30 The big gundown. Cinelandia: 20.00 The green berets.

Drive-In: 19.00 The ugly dackshund. 21.00 The swimmer. 24.00 De non.

Airport-Cinema I: 15.30 - 17.15 Festival van tekenfilms I. 19.15 - 21.15

Cop-out: 24.00 The dirty girls. Cine-Rio: 20.00 The pawnbroker.

Asiento: 20.30 Rachel, Rachel - leeft. 18 jr.

CINE-TRUCK: Zaterdagavond te Steenrijk, zondagavond CM en maandagavond te meishuis Sta. Rosa.

DIVERSEN: CONCERT: 20.30 Be Feldbrugge, E. v. Asbeck en Marijke Overberg - CPA.

TEACH-IN: 20.30 dhr. W.F. Hermans - Antillian ballroom, Hilton Hotel. Ond.: schrijven en maat-

schappij.

HOTELS: Hotel Curacao Int.: Dutch House: 06.00 - 01.00 Open. Waterfort

Rotisserie: 12.00 - 15.00 Open voor lunch. 19.00 - 22.30 Open voor

dineren. Cave de Neptune: 20.00 - 24.00 Optreden zangeres Elektra.

Hilton Hotel: Willemstadroom: 21.30 - 23.00 Open voor dineren.

21.00 - 01.00 Show en dansen. Pisca-terrace: 19.00 - 22.30 Open

voor dineren. Snackbar-service: 11.00 - 18.00 Open. Tambu-bar: 19.00 - 01.00 Open. Flamboyant

beach hotel: Mangoroom: 19.00 Open voor dineren. Chuchubibar: 21.00

Optreden Robin en Rachel Tyler en Norman Moron en zijn

Combo. Bianca Hotel: 21.00 Dansen.

Hotel Curacao Int.: Dutch House: 06.00 - 01.00 Open. Waterfort

Rotisserie: 12.00 - 15.00 Open voor lunch. 19.00 - 22.30 Open voor

dineren. Cave de Neptune: 20.00 - 24.00 Optreden zangeres Elektra.

Hilton Hotel: Willemstadroom: 21.30 - 23.00 Open voor dineren.

21.00 - 01.00 Show en dansen. Pisca-terrace: 19.00 - 22.30 Open

voor dineren. Snackbar-service: 11.00 - 18.00 Open. Tambu-bar: 19.00 - 01.00

Open. Flamboyant beach hotel: Mangoroom: 19.00 Open voor dineren.

Chuchubibar: 21.00 Optreden Robin en Rachel Tyler en Norman Moron en zijn

Combo. Bianca Hotel: 21.00 Dansen.

Hotel Curacao Int.: Dutch House: 06.00 - 01.00 Open. Waterfort

Rotisserie: 12.00 - 15.00 Open voor lunch. 19.00 - 22.30 Open voor

dineren. Cave de Neptune: 20.00 - 24.00 Optreden zangeres Elektra.

Hilton Hotel: Willemstadroom: 21.30 - 23.00 Open voor dineren.

21.00 - 01.00 Show en dansen. Pisca-terrace: 19.00 - 22.30 Open

voor dineren. Snackbar-service: 11.00 - 18.00 Open. Tambu-bar: 19.00 - 01.00

Open. Flamboyant beach hotel: Mangoroom: 19.00 Open voor dineren.

Chuchubibar: 21.00 Optreden Robin en Rachel Tyler en Norman Moron en zijn

Combo. Bianca Hotel: 21.00 Dansen.

Hotel Curacao Int.: Dutch House: 06.00 - 01.00 Open. Waterfort

Rotisserie: 12.00 - 15.00 Open voor lunch. 19.00 - 22.30 Open voor

dineren. Cave de Neptune: 20.00 - 24.00 Optreden zangeres Elektra.

Hilton Hotel: Willemstadroom: 21.30 - 23.00 Open voor dineren.

21.00 - 01.00 Show en dansen. Pisca-terrace: 19.00 - 22.30 Open

voor dineren. Snackbar-service: 11.00 - 18.00 Open. Tambu-bar: 19.00 - 01.00

Open. Flamboyant beach hotel: Mangoroom: 19.00 Open voor dineren.

Chuchubibar: 21.00 Optreden Robin en Rachel Tyler en Norman Moron en zijn

Combo. Bianca Hotel: 21.00 Dansen.

Telefoonnummers

AMIGOE DI CURACAO

Alle afdelingen tot 17 uur .24360 Klachten over bezorging

van 19 tot 20 uur24361 Huisaansluitingen:

F.M. Soortens (directeur)38219 J.C. Maas (hoofdred.)24387

O. Chatlein (red. verslag.)24321 A. van Dongen

(red. verslag.)38219 E.E. de Castro

(chef adv. afd.)12176 A. Jeuken (fotograaf)36972

AMIGOE DI ARUBA Kantoor1233

Huisaansluitingen: J.A. van der Schoot

(chef de bur. en red. verslag.)2950

A.M. Franken (fotograaf)1639

Mission impossible; 21.00 Nieuws Ned.; 22.15 Voyage to the bottom of the sea. 21.30 Court Martial.

DIVERSEN: BIBLIOBUS: 12.00 te Zuid-Bonam (voor school); 14.00 te Brevengat (bc).

TENTOONSTELLING: Gallery RG gestolen. 15.30 - 18.30 Permanente tent, en verkoop lokaal vervaardigde schilderijen - Studio The Attic, Windstraat 13.

MOBIELE BANK: 09.30 - 11.30 te San Willibrordus (voor gouvern. kantoor). 14.00 16.00 te Soto

(voor gouvern. kantoor of school). CATECHISATIE: 17.30 - 18.15 voor kind. 12 t/m 14 jr. - Tamarijn.

18.15 - 19.00 voor kind. 15 t/m 17 jr. - Tamarijn.

BIJELKAS: 14.30 - 15.30 Kino. 6 t/m 12 jr. - Openb.

Muloch, Julianadorp. ATLETIEK: 16.00 - 18.00 training - Olympic - Riststadion.

DEENSE WEEK: demonstr. Deense produkten - supermarkts.

TOERISTENSCHIP: 16.00 - 24.00 Romantica - vert. Maduro & Sons.

CUROM: 06.30 Opening 06.45 Met muziek naar school; 07.00 Nieuws ANP;

07.15 Curom's ochtendblad; 08.00 Herh. nieuws ANP; 08.10 Eng. progr.; 09.00 Progr. muzikale tombola;

10.00 Herh. progr. Mangusa di mi luga; 10.30 Progr. Casa Venezuela;

11.30 Bekende artiesten; 12.00 Noti Curom; 12.30 Nieuws ANP; 12.45 De artist van de dag; 13.00 Gev. muz.; 14.00 Ritmo y hubentud;

15.00 Musica popular; 16.00 Ora supersónico; 17.00 Peticiones.

TELECURACAO: 17.00 Love of life; 17.20 Kinderuurtje; 18.00 It's about time; 18.30 Prot. uitz.; 18.45 Nieuws Pap.; 19.00 Shell progr.; 19.15 New horizons.

19.30 RVD; 20.00 Get smart; 20.30 The cat; 21.00 Ned. nieuws; 21.15 Cinco y seis; 21.45 Iron Horse.

CUROM: 06.30 Opening 06.45 Met muziek naar school; 07.00 Nieuws ANP;

07.15 Curom's ochtendblad; 08.00 Herh. nieuws ANP; 08.10 Eng. progr.; 09.00 Progr. muzikale tombola;

10.00 Herh. progr. Mangusa di mi luga; 10.30 Progr. Casa Venezuela;

11.30 Bekende artiesten; 12.00 Noti Curom; 12.30 Nieuws ANP; 12.45 De artist van de dag; 13.00 Gev. muz.; 14.00 Ritmo y hubentud;

15.00 Musica popular; 16.00 Ora supersónico; 17.00 Peticiones.

TELECURACAO: 17.00 Love of life; 17.20 Kinderuurtje; 18.00 It's about time; 18.30 Prot. uitz.; 18.45 Nieuws Pap.; 19.00 Shell progr.; 19.15 New horizons.

19.30 RVD; 20.00 Get smart; 20.30 The cat; 21.00 Ned. nieuws; 21.15 Cinco y seis; 21.45 Iron Horse.

CUROM: 06.30 Opening 06.45 Met muziek naar school; 07.00 Nieuws ANP;

07.15 Curom's ochtendblad; 08.00 Herh. nieuws ANP; 08.10 Eng. progr.; 09.00 Progr. muzikale tombola;

10.00 Herh. progr. Mangusa di mi luga; 10.30 Progr. Casa Venezuela;

11.30 Bekende artiesten; 12.00 Noti Curom; 12.30 Nieuws ANP; 12.45 De artist van de dag; 13.00 Gev. muz.; 14.00 Ritmo y hubentud;

15.00 Musica popular; 16.00 Ora supersónico; 17.00 Peticiones.

TELECURACAO: 17.00 Love of life; 17.20 Kinderuurtje; 18.00 It's about time; 18.30 Prot. uitz.; 18.45 Nieuws Pap.; 19.00 Shell progr.; 19.15 New horizons.

19.30 RVD; 20.00 Get smart; 20.30 The cat; 21.00 Ned. nieuws; 21.15 Cinco y seis; 21.45 Iron Horse.

CUROM: 06.30 Opening 06.45 Met muziek naar school; 07.00 Nieuws ANP;

07.15 Curom's ochtendblad; 08.00 Herh. nieuws ANP; 08.10 Eng. progr.; 09.00 Progr. muzikale tombola;

10.00 Herh. progr. Mangusa di mi luga; 10.30 Progr. Casa Venezuela;

11.30 Bekende artiesten; 12.00 Noti Curom; 12.30 Nieuws ANP; 12.45 De artist van de dag; 13.00 Gev. muz.; 14.00 Ritmo y hubentud;

15.00 Musica popular; 16.00 Ora supersónico; 17.00 Peticiones.

TELECURACAO: 17.00 Love of life; 17.20 Kinderuurtje; 18.00 It's about time; 18.30 Prot. uitz.; 18.45 Nieuws Pap.; 19.00 Shell progr.; 19.15 New horizons.

19.30 RVD; 20.00 Get smart; 20.30 The cat; 21.00 Ned. nieuws; 21.15 Cinco y seis; 21.45 Iron Horse.

CUROM: 06.30 Opening 06.45 Met muziek naar school; 07.00 Nieuws ANP;

07.15 Curom's ochtendblad; 08.00 Herh. nieuws ANP; 08.10 Eng. progr.; 09.00 Progr. muzikale tombola;

10.00 Herh. progr. Mangusa di mi luga; 10.30 Progr. Casa Venezuela;

11.30 Bekende artiesten; 12.00 Noti Curom; 12.30 Nieuws ANP; 12.45 De artist van de dag; 13.00 Gev. muz.; 14.00 Ritmo y hubentud;

15.00 Musica popular; 16.00 Ora supersónico; 17.00 Peticiones.

TELECURACAO: 17.00 Love of life; 17.20 Kinderuurtje; 18.00 It's about time; 18.30 Prot. uitz.; 18.45 Nieuws Pap.; 19.00 Shell progr.; 19.15 New horizons.

19.30 RVD; 20.00 Get smart; 20.30 The cat; 21.00 Ned. nieuws; 21.15 Cinco y seis; 21.45 Iron Horse.

CUROM: 06.30 Opening 06.45 Met muziek naar school; 07.00 Nieuws ANP;

07.15 Curom's ochtendblad; 08.00 Herh. nieuws ANP; 08.10 Eng. progr.; 09.00 Progr. muzikale tombola;

10.00 Herh. progr. Mangusa di mi luga; 10.30 Progr. Casa Venezuela;

11.30 Bekende artiesten; 12.00 Noti Curom; 12.30 Nieuws ANP; 12.45 De artist van de dag; 13.00 Gev. muz.; 14.00 Ritmo y hubentud;

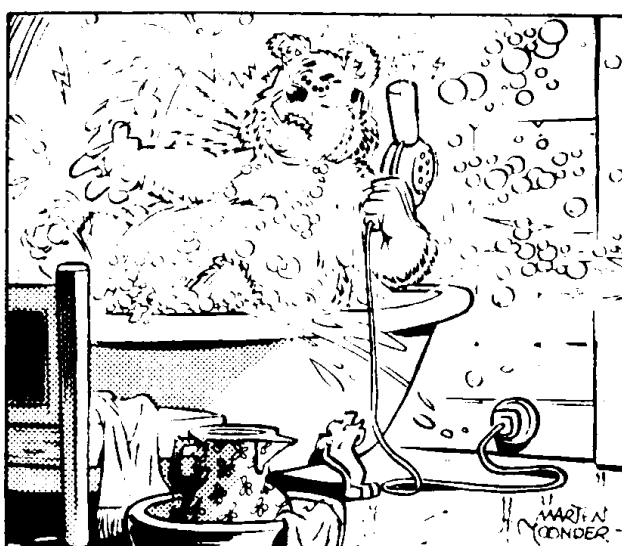
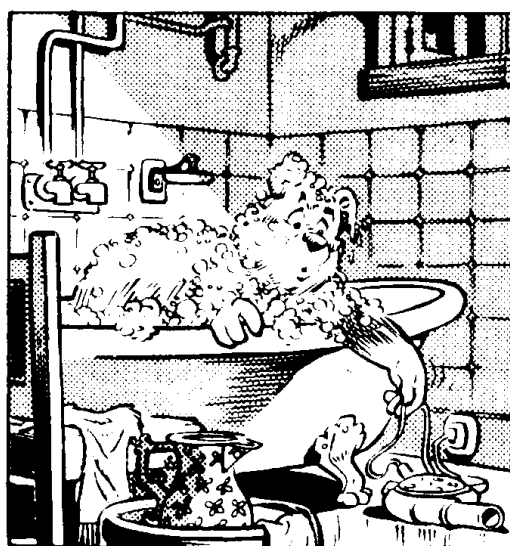
15.00 Musica popular; 16.00 Ora supersónico; 17.00 Peticiones.

TELECURACAO: 17.00 Love of life; 17.20 Kinderuurtje; 18.00 It's about time; 18.30 Prot. uitz.; 18.45 Nieuws Pap.; 19.00 Shell progr.; 19.15 New horizons.

19.30 RVD; 20.00 Get smart; 20.30 The cat; 21.00 Ned. nieuws; 21.15 Cinco y seis; 21.45 Iron Horse.

CUROM: 06.30 Opening 06.45 Met muziek naar school; 07.00 Nieuws ANP;

HEER BOMMEL EN DE TUTTELWURM



6461. - Joost trok zich voorzichtig terug in de hall en staarde maar zijn werkgever, die lichtgevend naderde. Gedachten aan voedselvergiftiging of een verkeerd gebruik van Stralend Wit Zeep speelden hem door het hoofd en hij voelde zich lang niet gerust.

"Bent u niet wel?" vroeg hij deelnemend. Hebt u een ongelukje gehad met uw goevindten?"

"Nee!" riep heer Bommel met schrille stem. "Dat is het niet! Ik wilde licht verspreiden. Maar niet dit! Eerst waren het vliegjes en nu is het een soort verf, als je begrijpt, wat ik bedoel. Ik ben bedrogen, en ik heb er genoeg van! Maak een bad klaar!" De trouwe knecht begreep de ernst van de toestand en ondanks het gevorderde uur repte hij zich naar boven om de kuis vol te laten lopen en een handdoek gereed te leggen. Heer Bommel liet daarop geen tijd voorbij gaan. Haastig schoot hij uit zijn jas en begaf hij zich te water waar hij

zich terdege inzepte met Gal's Dubbelinwerkende Bubbelsoop. Dit voortreffelijke middel had een weldadige invloed op de besmeurde heer, en toen hij geheel met vlokkig schuim en zeepbellen bedekt was slaakte hij een tevreden zucht....

"Dat isj tat", prevelde hij. "Nu sal het eigste wel af zijn. Daar isj te hantdoek..... en waaj is te haajtoel?" Hij richtte zich plassend op en stak een hand uit, om de haardroger, die Joost zorgzaam had klaargelegd, binnen bereik te brengen. Maar o wee! Wanneer men in het bad zit moet met men voorzichtig zijn met elektrische apparaten; daar kan niet genoeg tegen worden gewaarschuwd! Het zal dan ook geen verwondering wekken, dat de ongelukkige heer een krachtige stroom door zich heen kreeg, zodat hij zigzaggend door het sop sprong; vonken en zeepbellen om zich heen verspreidend.

OLD WABBLE

KARL MAY



32-12. - "Ik raapte mijn geweer op." zo vertelde Parker verder. "en daalde in het dal af. Op een grote afstand zag ik Ben Needler met het onbeschadigde muildeer staan. Ik weekte hem en bracht hem, waar de eland lag. Ben had de indiaan niet gezien; touwens niemand wist, dat ik het opperhoofd kende. Mijn vriend moest dus overtuigd wezen, dat ik het hier geschoten had. Men kan zich zijn verbazing en zijn afgunst indenken! Ik had medelijden met hem. Daarom en om mijn geweten wat te verlichten, stelde ik hem voor, Old Wabble te zeggen, dat hij het elandsjong geschoten had. Terwijl Needler naar het moeras

ging, om Old Wabble te waarschuwen, bleef ik bij de buit, om die te bewaken tegen de roofdieren. Laat in de middag kwamen ze gedrieën terug. Zij hadden geen haar van een eland gezien. De oude stond verstomd over mijn buit. Eindelijk bekende hij, nog zelden een zo groot exemplaar te hebben gezien. Hij keek mij met een bijna dreigende blik aan en gromde: "Wel, ik weet wat ik denken moet, Sir. Toen u gisteren vier maal een gat in de lucht schoot, heeft u mij voor de gek gehouden, it's clear; maar ik hoop dat zo iets niet meer zal gebeuren, willen wij vrienden blijven!"



David Copperfield

door CHARLES DICKENS

met illustraties van HABLLOT K. ROWNE (Phiz)

252) Dokter Phillip was elf zo opgewonden van de wijn, dat het hij niet toeliet veel zijn aandacht van dat probleem af te leiden en het gesprek op zijn eigen werk te brengen. Daarover praatte hij nog wel een half uur oor. Hij vertelde me ook, dat hij in Londen moe zijn voor een doktersverklaring voor een commissie betreffende een patiënt, die door drakmisbruik ontoerekenbaar was geworden en om te toezicht moest worden geplaatst.

"En ik verzeke u, meneer," zei hij, "dat ik bij dergelijke gelegenheden altijd erg zenuwachtig ben. Ik kan er niet tegen, is te zeggen me beginnen te snauwen. Dan raak ik helemaal de kluts kwijt. Wilt u wel geloven, mene Copperfield, dat het een hele tijd heeft geduurd voor ik weer mezelf was, toen die verschrikkelijk dame zo tegen me te keer was gegaan, die avond en u geboren bent?"

Ik zei hem, dat ik juist op weg was naar mijn tante, die hem zo de strik op het lijf had gejaagd, dat zij een buitengewoon goede, edelmoedige vrouw was en dat hij t ook wel zou zeggen, als hij haar beter leerde kennen. Maar het idee alleen, dat hij haar nog ooit z kunnen ontmoeten, joeg hem al angst aan.

"Is het werkelijk, meneer?" zei hij met een flauw glimlachje, en delijk daarop vroeg hij om een kaars en ging naard, alsof hij zich nergens anders meer veilig voelde. Hij stond nog wel behoorlijk op zijn bent maar ik geloof toch dat de wijn zijn rustig pols een beetje sneller deed kloppen, sneller waarschijnlijk dan het ooit had geklopt sinds die avond en u geboren bent?"

Het was intussen mernacht geworden en ik ging vermoed naar bed volgende dag reed ik met de diligencie naar over en toen ik tegen theetijd de oude zitkam bij tante (die nu een bril droeg) kwam binnenva, werd ik door haar, meneer Dick en de bij Peggy, die nu het huishouden bij haar de onder vreugdekreten en tranen, met open arm ontvangen. Toen we eindelijk rustig zaten ik vertelde, hoe bang dokter Phillip nog alti voor haar was, lichte tante hartelijk. Zij en Betsy hadden ook nog heel wat op hun hart d meneer Murdstone en nog meer over juffrouw Murdstone, die door tante nooit anders dan 'dat orddadige mens' werd genoemd.

HOOFDUK LX

TOEN de beide anderen boven waren gegaan, bleven tante en ik nog laat in de nacht zitten praten. Tante vertelde, er van de landverhuizers altijd opgeweken gunstige berichten

kwamen en dat Micawber werkelijk al een paar maal een klein bedrag had overgemaakt ter afdoening van de financiële verplichtingen, die hij op zich had genomen bij zijn 'transacties van man tot man'; en ik kreeg ook te horen, dat Janet, die eerst in tantes dienst mee naar Dover was gegaan, tenslotte haar afkeer van de mannen had laten varen en getrouwd was met een herbergier, die er goed bij zat en dat tante het haar zelf had aangeraden en ook op de bruiloft was geweest. Uit tantes brieven had ik over die dingen al een en ander gehoord, maar het was prettig, er nog eens over te praten. En natuurlijk spraken we ook over meneer Dick. Tante vertelde me, dat hij nog steeds ijverig copieerwerk deed en er gelukkig in slaagde koning Karel de Eerste er buiten te houden en dat hij nog altijd gelukkig was, dat hij niet in een gesticht zat, waarbij ze natuurlijk niet kon nalaten mij te verzekeren, dat zij de enige was, die werkelijk wist wat die man waard was, alsof dat groot nieuws voor mij was.

Terwijl we daar weer als vroeger bij de haard zaten, klopte tante zachtjes op mijn hand en vroeg: 'En Trot, wanneer ga je nu naar Canterbury?'

'Ik wilde morgenochtend een paard huren en er heen rijden, tenzij u meegaat, tante.'

'Nee,' zei tante op haar abrupte manier, 'ik blijf waar ik ben.'

Ik zei, dat ik dan te paard zou gaan en voegde er aan toe, dat ik zeker al in Canterbury zou zijn uitgestapt, als ik niet zo verlangend was geweest haar weer te zien. Ik zag dat haar dat veel genoegen deed, maar ze antwoordde: 'Nou Trot, mijn oude botten zouden het wel tot de volgende dag hebben uitgehouden.' Weer klopte ze mij zachtjes op mijn hand, terwijl ik in het vuur zat te staren.

Ik zat in gedachten verzonken; want nu ik zo dicht bij Agnes was, moest ik weer voortdurend denken aan wat had kunnen zijn. Het is waar, dat mijn gevoelens van spijt niet meer zo smartelijk waren, sinds ik daardoor had geleerd, wat ik, toen ik jonger was, verzuimd had te

UITVERKOOP bij CINDERELLA KERKSTRAAT 20. 20%-30%-50% korting

Agenda ARUBA

KANTOOR AMIGOE DI ARUBA —
NASSAUSTRAT 110, TEL. 1293
NA KANTOORUREN, TEL. 1639 —
2950

Wit Gele Kruis: Oranjestad — Zr.
Ewald, — Dakota en Playa — Zr.
Francina, — Noord en Playa — Zr.
Felicitas, — Santa Cruz en Paradera
— Zr. Ludovic, — Brasil en Sava-
neta — Zr. Justina, — San Nicolaas
— Zr. Perpetua. San Pedro Hospi-
taal, tel. 2200.

ARUBA'S "Big 4"



Wacht regeling dokters:
Oranjestad en Noord:
Dokter C. v.d. Bijl
San Nicolaas, Savaneta en Santa
Cruz:

Dokter C.E. Zaandam;
26 jan. dokter O.L. Ponce

Bioscoop:
Oranjestad De Veer: 8.30 Deadly
affair — 18 jaar.
12.00 I a woman — midnight-
show.
Rialto: 8.00 House of cards —
18 jaar.
Balashi:
Drive-in: 8.30 The ambushers —
18 jaar.
12.00 The ambushers — midnight-
show.
San Nicolaas Principal: 8.00
The Texican — 14 jaar.
12.00 Angelique & the king —
midnight-show.

Umsending:
Radio Kefbeem: 1.325 kilo perio-
den en 200 meter.
Ves di Aruba: 1.325 kilo perioden
226.4 meter.
Radio Victoria: 925 kilo perioden
324.1 meter.
Radio Antillana: 1.270 kilo perio-
den 326.2 meter.

Carnaval:
21.00 — 03.00 Verkiezing jeugd-
prime en dansen Estrella-club.

Sport:
Voetbal:
20.30 Buhali vs Estrella — Wilhel-
mina-stadion.
Ontvangst:
Voor officieren + onder-officie-
ren — York County — Mariniers-
kruisje, Savaneta.
Thuis-club:
Scavenger hunt + dansavond —
clubgebouw, Muz. Super Combo
Café + steelband.
Orkestrale club:
Verjaardagsbal — Club ge-
bouw, Muz. Sensacion del Caribe.

Amiga:
ARUBA SHERATON HOTEL
& CASINO
Bramantstream:
20.30 Optreden The Castro Sisters.
en dansen op muziek van Fred Stam-
mer en zijn orkest.
Club Diabla:
18.00 — 04.00 Tita y su cumbiamba
en The Sheraton trio.
Sheraton discotheek:
21.00 — 02.00 Open. (Alleen donder-
dag, vrijdag en zaterdag).
Ararak Coffee-shop:
04.00 — 03.00 Open.

ARUBA CARIBBEAN HOTEL
& CASINO
Coffee shop:
07.00 — 21.00/24.00 — 03.00 Open.
Klanten club:
21.30 Optreden Felicia Sanders en
Niel Sedaka.
Ball-Bar:
18.00 — 02.00 Harvey Dower and the
Panama boys en Los cumbiambas
de Colombia.

MANCHEBO BEACH HOTEL
Andersson room:
19.00 — 22.30 dinner.
Cocktail lounge:
19.00 — 22.30 Open.
Vespert-bar:
06.00 — 01.00 Open.
CACTUS INN HOTEL
Salon de Madrid:
11.00 — 14.00/19.00 — 22.00 Interna-
tionale keuken.
CORAL STRAND HOTEL
Café club cocktail lounge:
19.00 — 03.00 Open.
Restaurant folk of the town:
Open voor diners, muziek flamenco
gitar, Carmelo Heyer.
Midnight grill:
19.00 Open, gitar muziek door Tale
Weyer en de general.

DELIVEND RESTAURANT
Bali:
18.00 — 24.00 Open internationale
keuken, speciaal rijsttafel.
DE OLDE MOLEN
het gabel bedrijf op maandag ge-
sloten.
Restaurant the Flying Dutchman:
17.00 — 23.30 Open.
Old Bar: cocktail lounge:
18.00 — 24.00 Open.
Muzo-O-Tapas:
22.00 — 02.00 op zaterdag 22.30 —
04.00 dansen.
BASI HUTI HOTEL
Restaurant:
07.00 — 24.00 Open.
EAGLE CLUB:

Nu DRIVE-IN SERVICE bij CARIBBEAN SUPER- CLEANING

aan de Majoorweg 1 op Suf-
fisant. U kunt in Uw auto blij-
ven zitten en wordt toch uit-
stekend bediend. Komt U het
eens proberen! (Uiteraard blij-
ven we ook ophalen en afle-
veren als U dit verkiest).

teenage-corner of jungle-jie:
19.00 — 24.00 Open voor tieners
dansen.

TeleAruba: — 17.00 Charlie Chan
18.00 Gentle ben; 18.30 Alliant.
francaise; 18.45 Pap. nieuw.
19.00 Ronny y su invitado.
19.30 Public service; 19.45 Th.
guest & Mrs. Muir; 20.15 Lucyshow.
20.45 Eng. Nieuws; 21.00 Star revue
21.30 Ned. nieuws; 21.45 Telethea-
tre.

ZONDAG

Oranjestad De Veer: 6.00 Th.
Texican — matinee.
8.30 Deadly affair — 18 jaar.
Rialto: 6.00 Rought night in Jeri-
cho — matinee.
8.00 House of cards — 18 jaar.
Balashi:
Drive-in: 8.30 The ambushers —
18 jaar.

San Nicolaas Principal: 6.00 The
mystery of thug island — matinee.
8.00 Karthoum — alle leeftijden.
Diversen:
Carnaval:
17.00 — 23.00 Verk. prin Carna-
val — Noord Social Club. Muz.: The
Magnificent five en Steelband.

Sport:
Tennis:
Kamp. (damesenkelspel) — Eagle
Club.
Caribe-club:
— ansant. — Muz.: Invaders
steelband.

Voetbal:
16.00 Dakota vs Sportboys —
hoofdkl. — stadion.
16.00 Riverplate vs Vitesse — A.
kl. — NSC-terrein.
16.00 Union Sta. Cruz II vs Atl.
dept. II — res. kl. II — Union-veld.
16.00 La Fama II vs RCS II —
res. kl. II — SCA-terrein.

Softball:
10.00 Caribe vs Red Stars —
terrein Aruba jrs.
11.45 Giano vs Aldo — terrein
Aruba jrs.
13.30 Firestone vs Velocidad —
terrein Aruba jrs.
TeleAruba: — 17.00 Mr. Terrific;
17.30 Israel pres.; 18.00 Bowling;
18.30 Publ. service; 18.45 Pap.
nieuws; 19.00 Bewitched; 19.30 The
three spouses; 19.45 Eng. nieuws;
20.15 Adam 12; 20.30 Gilligan's
nieuws; 21.40 Movie 12.

MAANDAG
Diversen:
Riddebas:
15.00 te Paradera.
De Olde Molen:
Geeloten.
Bos. York Country:
Sightseeing trip + barbecue —
marine watersportcentrum, Eagle-
beach softballwedst. vs lokaal
team — veld Caribe.

Kerkdiensten

Aruba Zondag
Oranjestad: 6.30, 8.30 (hoogmis),
12.00, 17.00 en 19.00
Noord: 5.30, 7.00, 8.30 en 18.00
Monte Calvarie Tanki Leendert:
8.00
Paradera: 5.00, 8.30 en 17.30
San Nicolaas:
05.30, 08.30 (hoogmis), 10.00 en
17.00

Kmannekapel:
07.30 en 18.00
Dakota: 6.00, 8.00 en 19.00
Savaneta: 7.00, 9.00 en 17.30
Santa Cruz: 5.00, 8.00, 11.30 en 17.30
Brasil: 8.00, 11.00 en 19.00
DOOR DE WEEK
Oranjestad: 06.30 en 19.00 uur;
maandag + zaterdag geen avond-
mis.
Zaterdag: 06.30 en 07.00 uur.
Brazil: 06.30 en 18.00 uur (bij
bijzondere gelegenheden).
Noord: maandag, dinsdag en
woensdag mis om 07.00 uur naast
mis van 06.30 uur.
Donderdag: 17.30 uur te Alto Vista.
Vrijdag: 19.00 uur te Tanki Leen-
dert.

PROTESTANTSE KERK-
DIENSTEN ARUBA.
Oranjestad:
09.00 de Steenstra (vlootpredikant)
19.00 de Steenstra (jeugddienst,
in de kleine kerk).
Piedra Plat:
09.00 de Visser
San Nicolaas:
17.30 de Visser
SERVO COLORADO
CHURCH
09.30 Church school
11.00 Engelse dienst. Dr. A. van
den Doel.
EVANGELISCHE BROEDER-
GEMEENTE
Zat.: 19.30 zondagdienst, Dakota
Zon.: 09.00 zondagdienst, San Ni-
19.30 zondagdienst, Dakota. de



• Havenautoriteiten van Norfolk
waren gisteren de gast op Aruba.
Zij kwamen met de Nieuw Amster-
dam, waar zij afgehaald werden
onder meer door gedeputeerde Do-
minico Guzman Croes (vierde van
rechts op foto) en havenmeester J.
van Velzen. Tijdens een rondrit wa-
ren de gasten in de gelegenheid wat
meer van Aruba te zien.

In de aircó heeft Uw vrouw het te koud
en U te warm, ga dan naar

SHANGHAI STORE

arm in arm, koop vlug een AaBe licht
gewicht wollen deken en al Uw zorgen
zijn vergeten.

FREE ADVISE FOR ALL TYPES
OF SKIN AND BEAUTY

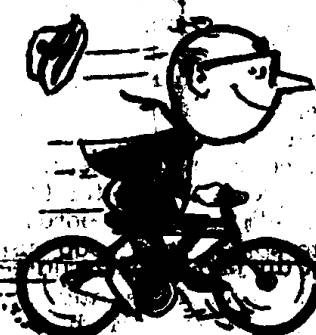
French Beauty Institute



offers you:
• Specialist facial treatments
• Wrinkles - Openpores and Blackheads - Scalp-
treatments - Decollete
• Body massage - Sauna-bath Exercises
• Pedicure - Manicure
• French hairstyling and cutting coupe

Tel. 1716 above Caribbean Mercantile Bank in O'stad.

U hoeft niet te gaan fietsen



omdat U des avonds laat be-
merkt dat Uw auto niet vol-
doende gasoline heeft.

Wij zijn de eerste op
Aruba met 24 uur
service.

Rijdt naar

AUTORAMA MOTOR CO.

AIG EVERYTHING FOR WELDING

EVERYTHING FOR WELDING



welding machines
welding electrodes
welding cable
welding accessories

ANTILLES INDUSTRIAL GASES N.V.

Balashi, tel 2622 en 2173, telegramadres: WENKA-ARUBA

Te koop aangeboden WOONHUIS

op pceel erfpacht groot 293 m2

Oranjestad, Dakota, Dividivistraat no. 2

voor serieus gegadigden hypotheek beschikbaar.

Inlichtingen Ruba Trust Kantoor, Havenstraat 2
tel. 3105 toestel 3.

SAC

Stichting Arubaans Carnaval

15e Arubaans Carnaval

Hedenavond 9.00 uur
Estrellacub

JEUGDPRINSVERKIEZING

Toegang heren f 2,—
dames f 1,—

Morgenuiddag 5.00 uur
Noord Social Club

VERKIEZING
PRINS CARNAVAL 1969

Musiek: STEELBA en MAGNIFICENT FIVE

Toegang heren f 3,—

dames f 2,—

Maandagavond begin districtakoning verkiezing in Santa Cruz.

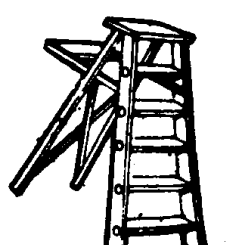
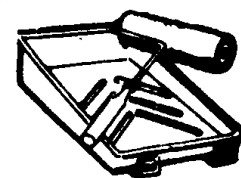
VERF VERF VERF

Uw HUIS van BINNEN en van BUITEN met

VALSPAR

ook geschikt voor MEUBILAIR.
Wij bieden naast een enorme keuze in verf:

- KWASTEN
- VERFROLLEN
- VERFBAKKEN
- VERNIS
- SCHUURPAPIER
- STOPVERF
- PLAMUUR
- TRAPPEN enz. enz.



ANTILLIAN MERCANTILE

Corporation N.V.

Havenstraat 32
Oranjestad

Lagoweg
San Nicolas

Warm..... Moe..... Dorst???

dan

HABIBE'S SPECIAL LONGDRINK

Recept: Beefeater's Gin

Tuborg tonicwater

IJs.

Dorst Gelest?? Smaakt naar meer!!!

WIN EEN GRATIS REIS NAAR

DISNEYLANDIA IN CALIFORNIE EN
250 DOLLARS ZAKGELD

- Bij aankoop van een NIEUWE of
TWEDEHANDSWAGEN heeft U
iedere maand kans een prijs te win-
nen en op 15 juni 1969 de reis naar
Disneylandia.
- Bij aankoop tweedehandsauto heeft
U één kans; nieuwe auto: twee kan-
sen en bij contante betaling nog een
kans extra.

- Iedere maand, tot 15 juni 1969, zijn er waardebonnen van
Aruba Trading ter waarde van 150,— en 50,— gulden als
prijzen beschikbaar.
- Iedereen kan aan dit contest deelnemen, dat van 15 december
1968 tot en met 15 juni 1969 loopt; personeel van de ATC
en haar bedrijven en familieleden kunnen niet deelnemen.

Koopt Uw CHEVROLET, OPEL, BUICK, CADILLAC of tweede-
handsauto, of lid bent van een van de volgende clubs, dan
krijgt u automatisch een waardebonn van 150,— of 50,— gulden.

Aruba Trading Car Company

Rondweg 1, Oranjestad

Tel. 2953, 1648 en 1653

VOZ DI ARUBA

te beluisteren op 1.325 kilo perioden 226.4 meter
zend IEDERE DAG de volgende programmas met verzoek-
platen uit: 7.30 tot 12.00 PARADE DI EXITOS; 14.00 - 16.00
DISCOLANDIA en 21.30 - 23.00 SAFE DRIVING
CAR CLUB.

ZATERDAGAVOND blijft VOZ DI ARUBA in de lucht tot
ZONDAGMORGEN HALF VIJF.

Een nieuw programma "A GOZAR CON JOHNY"
van zaterdagavond tien uur tot zondagmorgen
half vijf.

VOOR DE BESTE PROGRAMMAS met de BESTE MUZIEK
VOZ DI ARUBA - PJA-10.

MIRRO MAGIC

Wardrobe Doors

Top hanging, full
length, full width
gliding mirror doors.
Sturdy construction
Easily installed
Simple adjustment
High style
Economically priced



DESIGNER STYLING FOR
NEW AND EXISTING HOMES •
ELEGANT ROOM APPEARANCE • JUNE GRANT

Uit voorraad leverbaar bij:

BOUWMAATSCHAPPIJ ARUBA N.V.

Druivenstraat 10, ORANJESTAD, Aruba, tel. 1275

BE A SWEETHEART...



IKEBANA FLOWER SHOP

SUPERMARKET LA ESPERANZA
Oranjestad

tel. 3106
na 6 uur tel. 2461

MATRASSEN FABRIEK

tel. 2761

Een matras met knopen is ouderwets.

Wanneer een knoop breekt is de matras niet veel meer waard.
MATRASSEN FABRIEK biedt nu matrassen zonder knopen, ge-
maakt met de nieuwe machine (aankoop machine \$ 43.500,—).
Deze nieuwe machine wordt door een vakman bediend. Wij ma-
ken matrassen in alle maten, ook voor mensen, die rugpijn hebben.
Bij MATRASSEN FABRIEK ARUBA tel. 2761.
Op Curacao geeft de MATRASSEN FABRIEK (tel. 49662), de-
zelfde aanbieding en service.

Make your car Firestone TIRE SAFE CARIB MOTORS N.V.

Nassaustraat 163

Columbusstraat, Oranjestad

Tel. 1840 - 1754 en 1923

Plaats eens een zoekertje

Colegio Bon Bini op Aruba officieel in gebruik gesteld

ORANJESTAD. — Van nabij hebben gistermorgen de vertegenwoordigers van de EEG niet alleen kunnen zien, dat de gelden uit het EEG-ontwikkelingsfonds beschikbaar gesteld voor scholenbouw op Aruba, goed besteed worden, maar vooral dat de jeugd hiermede bijzonder ingenomen is. Met een feestelijk programma opende gezaghebber O. S. Henriquez gistermorgen het nieuwe en ruime Colegio Bon Bini, een lagere school voor meisjes, te Santa Helena.

B.C. en schoolbestuur brengen dank aan EEG

Toen frere Bonifacio gistermorgen een kort welkomstwoord uitsprak, waren op de overdekte speelplaats van Colegio Bon Bini niet alleen de leerlingen met leerkrachten aanwezig, maar ook enige gasten.

Onder hen waren gezaghebber O. S. Henriquez, directeur van het departement van onderwijs P. T. M. Sprockel, pastoor Brada als vertegenwoordiger van mgr J. M. Holtermann, gedeputeerde van onderwijs Betico Croes, A. van Oosten en J. van Welsenaers van de EEG, het hoofd onderwijszaken Armando Mulyak, het waarnemend hoofd DOW B. H. Menke, M. de Weert van het departement van welvaartszorg, vertegenwoordigers van geestelijkheid, hoofden van scholen en de architect van de school Virgilio Kock. Ook waren vertegenwoordigers van Bonhama, die de school bouwde, en Technica, die de inrichting verzorgden aanwezig.

Goede sfeer

Ruim anderhalf uur duurde het programma, waarbij de jeugd op wel bijzonder enthousiaste wijze getuigde van haar vreugde voor de opening van de nieuwe school. Met zang, dans en muziek werd dit kracht bijgezet, afgewisseld door toespraken van de autoriteiten, die allen dank brachten voor de hulp, die de EEG geboden heeft. Uit het geheel bleek wel, dat in de korte paar maanden, dat deze school in gebruik is, er een goede sfeer heerst.

Van de minister van onderwijs E. O. Petronia werd een telegram ontvangen, daar deze verhandeld was. Hij bood gelukwensen met de beste wensen voor de toekomst.

Namens het schoolbestuur St Catharina betuigde moeder vicaria van de zusters Dominicanessen, die uit St Maarten was overgekomen, haar dank, dat deze school in gebruik kon worden genomen.

Zij memoreerde, dat al jaren geleden het aantal leerlingen van het toerentijd één geheel vormende Maria College dusdanig steeg, dat het schoolbestuur zich ernstig ging betrekken over de vraag of deze situatie wel houdbaar zou kunnen blijven in de toekomst. Om de taak van het hoofd te verlichten was men in 1963 al overgegaan tot het splitsen van het Maria College in een zelfstandige mulo-bovenbouw met twaalf klassen en een mulo-onderbouw met 19 klassen.

De groei ging steeds maar door, zodat de r.k. onderwijsraad Aruba na ernstig beraad het bestuurscollege benaderde met het verzoek de bouw van een achtklassige school te Santa Helena op de urgentieelste plaats. In 1964 werd dan ook de bouw van deze school geplaatst op het programma van de EEG. Eind 1965 werd reeds het bestek met voorwaarden tot de bouw van de school ter bestudering aan het schoolbestuur aangeboden.

Dank aan E.E.G.

Dank bracht moeder vicaria dan ook aan de EEG, die in nauwe samenwerking met het BC van Aruba en DOW dit bouwwerk ontwierp en financierde. „Ik geloof“, aldus sprekerster, „dat onze dank het beste tot uiting zal komen door een intensief gebruik van deze school te maken, hetgeen zeker mogelijk is, want we zijn tevreden over de eerste toelooft van leerlingen“. Bij het begin van het schooljaar velden men dan ook al 173 leerlingen, die grotendeels afkomstig waren van het Rosariocollege en in mindere mate van het Rosacollege.

Tot slot sprak zij de hoop uit, dat de school mag blijven groeien zodat deze tezamen met de Franciscusschool, die er naast ligt, een bloeiend

centra mag worden door de opvoeding en educatieve ontwikkeling van de jeugd te Santa Helena en omgeving.

Gedeputeerde Betico Croes was erg ingenomen met de naam „Colegio Bon Bini“ hierdoor wordt ook medegehoepen het papiamento de juiste plaats in de gemeenschap te geven. Dit moet echter niet alleen in de naam, doch ook in het onderwijs tot uiting komen. Hij was blij, dat de kinderen niet meer zover behoeven te lopen en dichtbij huis naar school kunnen gaan.

Met voldoening stelde hij dat het toenmalige bestuurscollege en de landregering het bij de EEG hebben klaar gekregen om gelden voor deze school te krijgen.

De directeur van het departement van onderwijs, de heer P. T. M. Sprockel, bood gelukwensen en onderstreepte nog eens het telegram dat de minister E. O. Petronia had gezonden. Hij wees op de vooruitgang die het onderwijs de laatste jaren heeft beleefd en verklaarde, dat de Antillen kunnen verrijken op dit gebied met vele andere landen.

Dat dit alles mogelijk was kwam door de vruchtbare samenwerking tussen overheid, schoolbesturen en personeel.

Onrust

De heer Sprockel wees erop, dat er de laatste tijd in het onderwijs een lichte onrust te bespeuren valt. Hij hoopte, dat door overleg dit kan worden weggevoerd. „Ook al heeft men gerechvaardigde wensen, ook al denkt men dat het te lang duurt, blijft vechten voor wat U denkt dat uw recht is, maar vergeet het kind niet.“

Sprekende over het goede werk dat de religieuzen op de Antillen hebben gedaan, stelde hij duidelijk, dat voor hen de tijd nog niet gekomen is om te gaan. Weliswaar hebben zij velen opgeleid, die thans voor de klassen staan, maar ik sluit mij aan bij de eilandsraad van Aruba, aldus de heer Sprockel: het is nog niet de tijd, dat de religieuzen onze eilanden gaan verlaten.

Vicaris-generaal pater Brada bood namens mgr Holtermann gelukwensen aan en sprak over de oude tijden van het onderwijs.

Tot slot kwam gezaghebber O. S. Henriquez aan het woord, die de leerkrachten en kinderen een compliment maakte voor de gebrachte show. Hij vond deze opening een goed idee, waardoor de gelegenheid geboden werd om een project, dat voltooid is, van nabij te zien. Hij stond erbij stil hoe het project tot stand kwam en wees erop, dat toen geld nodig was, bij de EEG werd aangeklopt. „Als wij geld nodig hebben“, aldus Aruba's eerste burger, „dan denken wij altijd aan Den Haag of Brussel“. Hij verzocht de EEG-vertegenwoordigers in Brussel de dank van de Arubaanse gemeenschap over te willen brengen.

Gezaghebber Henriquez vond ook de keuze van de naam Bon Bini

ORANJESTAD. — Vier mariniers van een Amerikaans oorlogsschip dat in de haven van Oranjestad ligt, kregen van een inwoner van Aruba gisteravond een lift naar de haven. Toen de auto bij de Drive in kwam, wilden de mannen weer terug naar San Nicolas en konden niet besluiten waar heen te gaan. Aangezien het reeds voorbij het middernachtelijk uur was, zette de bestuurder zijn liften uit de auto. De heren waren hierover zeer ontdemd en sloegen daarom de achterruit van de auto stuk. Schade 150 gulden. De zaak is in onderzoek.

goed. Hij hoopte, dat wanneer de jeugd van nu, later nog eens op de school komt, niet zal zeggen „Bon Bini“, maar „masha danki“.

Hierna opende hij de school door een rol open te trekken, waarop de datum van opening stond.

De jeugd ging daarna naar de klassen, waar even later de gasten een kijkje kwamen nemen en konden zien hoe ruim, fris en degelijk het geheel werd opgezet en ingericht. Gezaghebber Henriquez vertolkte de algemene gevoelens met zijn uitspraak: Toen ik deze mooie school zag, had ik weer zin naar school te gaan, dat Aruba een school erbij heeft gekregen, die in alle opzichte „Bon Bini“ is.

Winnaar Cur. songfestival zingt beste roadmarch

Young Quick Silver is weer Calypso-koning

She, Panam beter dan Antyano in Holland

SAN NICOLAS. — In een overvol Lago Sportpark organiseerde de stichting Arubaanse Carnaval (SAC) gisteravond zijn eerste activiteit, de traditionele Calypso-wedstrijd. Uit de vijf deelnemers slaagde Young Quick Silver (David Hodge) er in voor het derde achterevolgende jaar de hoogste titel van Calypso Koning te behalen, terwijl zijn rival Ray Anthony Thomas met zijn roadmarch She, Panam, Panam tot roadmarch-koning werd uitgeroepen. Zijn roadmarch wordt vandaag reeds door de radiostations uitgezonden, terwijl de SAC begin volgende week de tekst zal verspreiden, zodat ieder een deze mars kan leren. Hedenavond heeft de verkiezing van de jeugdprins plaats in Estrellaclub en morgenmiddag om vijf uur die van Prins Carnaval in de Noord Social-club.

Ruim een uur later dan aangekondigd — dit schijn ook een traditie te worden — begon gisteravond in het Lago Sportpark de calypso-wedstrijd. Het Lago Sportpark was

Slachtoffer van verkeer begraven

ORANJESTAD. — Onder enorme belangstelling werd gistermiddag Juan Tromp, een der slachtoffers van het verkeersongeluk van donderdagmorgen, op de katholieke begraafplaats aan de Boerhavestraat in Oranjestad ten grave gedragen. Honderden rouwenden liepen mee in de droeve stoet, terwijl langs de wegen waar de stoet trok, vele mensen stonden. Onder de talrijken, die de overledene de laatste eer bewezen, bevonden zich zijn collega's van het Aruba Sheraton hotel, waar hij werkzaam was in de coffeshop, alsmede de resident manager van het hotel Carl Franck en bestuursleden van de Aruba Hotel Workers Union met aan het hoofd voorzitter John Hart. In de stoet werd een bloemstuk meegedragen dat de woorden Sheraton vormde. Voorts waren aanwezig bestuur en leden van de Tropical Sportclub, waarvan overledene lid was.

De begrafenis van de heer Jose Marchena vond nog niet plaats, daar gewacht wordt op de komst van zijn broer uit Nederland.

Het verkeersongeval is op Aruba het gesprek van de dag. De gehele dag gisteren kwamen vele mensen naar de verkeerspolitie te Balashi om het wrak van de vernielde auto te zien.



● Voor waarnemend notaris mr Meerrens van het notarisbureau mr W. J. Heufke werd gistermorgen door het bestuur van de Oranjestad



● Moeder Vicaria brengt dank bij de opening van het Colegio Bon Bini te Santa Helena.

terwijl zijn roadmarch, Let's go home, niet zo insloeg als die van zijn voorganger. Met één punt verschil werd Young Quick Silver overwinnaar op Ray Anthony, terwijl Ray de runner-up werd in deze groep. Hij kreeg daarnaast nog de kroon voor de beste roadmarch en een roadmarch-trofee.

al spoedig enthousiast mee, waaruit bleek dat de melodie in de smaak viel.

EEN PUNT

Young Quick Silver trad als laatste op, waarbij hij aan Sensacion del Caribe een goede steun had. Dit orkest speelde in de tijd dat het publiek moest wachten op de uitslag van de jury op uitstekende wijze enkele nummers. Een orkest, dat kan wedijveren met de vele orkesten, die steeds weer naar Aruba worden gebracht. Young Quick Silver zong onder meer „Antyano in Holland“.

Brandkastsloper faalt in karwei: één jaar straf

ORANJESTAD. — Vrijdagmorgen deed de rechter in eerste aanleg uitspraak in de zaak tegen de beklagde C.L.R. die twee weken geleden terecht stond in verband met het feit dat hem ten laste was gelegd, dat hij in de nacht van 24 november 1968 een brandkast had gestolen en deze bij een poging tot openbreken had beschadigd. De officier van justitie S. H. Tjon Ajong eiste toen een gevangenisstraf van één jaar en zes maanden, met aftrek van de voorarrest. De rechter had twee weken geleden reeds verklaard dat hij de diefstal van de brandkast niet bewezen achtte, doch wel de vernieling van de brandkast. Hij veroordeelde beklagde daarom tot een gevangenisstraf voor de tijd van één jaar met aftrek.

Watersnood in Syrië

DAMASCUS. — In de binnenstad van Damascus staat het water twee meter hoog. Twintig huizen zijn verwoest en 150 beschadigd door het water van de rivier de Barade. In vele delen van Syrië zijn de verbindingen door hoog water verbroken. De overstromingen zijn veroorzaakt door grote regenval.

STELT U PRIJS OP GOEDE EN GOEDKOPE

ROOMBOTER:

Dan is DUTCH MAID boter voor U.

Uitsluitend verkrijgbaar in de zaken van

LA ESPERANZA (Aruba) N.V.

Dr Frank Mathers houdt lezing voor A.N.C

ORANJESTAD. — Op zaterdag 1 februari om vier uur des middags zal dr Frank Mathers in de grote zaal van de Eagle Club een lezing houden over de migratiegewoonten van vissen. Dr Mathers is verbonden aan het Woodshole Oceanographic Institute en is de gast van de Aruba Nautical Club.

Hij zal het speciaal hebben over de „catch tag and release“-methode om de migratiegewoonten van vissen te bestuderen.

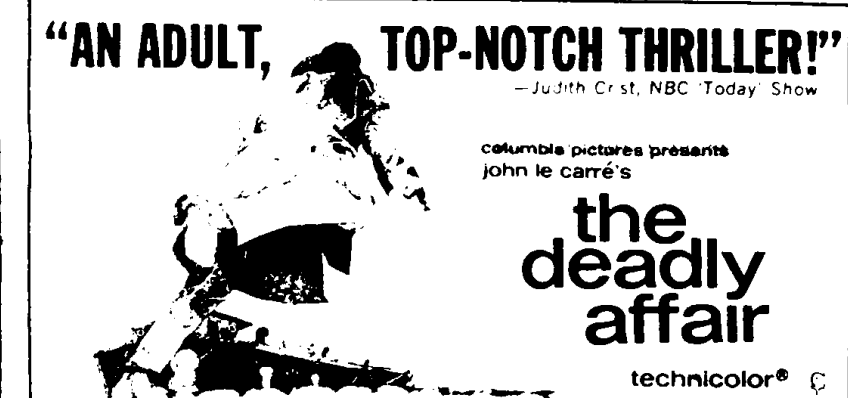
Zoals bekend zou onlangs de Aruba Nautical Club een wedstrijd organiseren voor zijn leden, waarbij deze methode toegepast zou worden. Deze vond echter geen doorgang, aangezien de „tags“ niet tijdig op Aruba aankwamen.

Geschenken voor carnavalskoningin

ORANJESTAD. — Naast de Toyota-sportwagen, die Amstel aan de nieuwe carnavalskoningin van Aruba cadeau geeft, en de Maidenformset van Walfenzao Agencies, krijgt zij ook nog enige traditionele geschenken. Van juwelier Leo Berlinski een gouden Gerard Perregaux horloge, van de Caribbean Mercantile Bank een spaarbankboekje, terwijl Hong Kong-restaurant de koningin een dinneetje aanbiedt. De runner up krijgt een tas van de Brokke Trading.

DE VEER THEATER AIRCONDITIONED

presenteert
Zaterdag 25 tot en met dinsdag 28 januari om half negen n.m.



Toegang: f 2,00 18 jaar.

MIDNIGHTSHOW

Zaterdag 25 januari om 12 uur middernacht

„I A WOMAN“

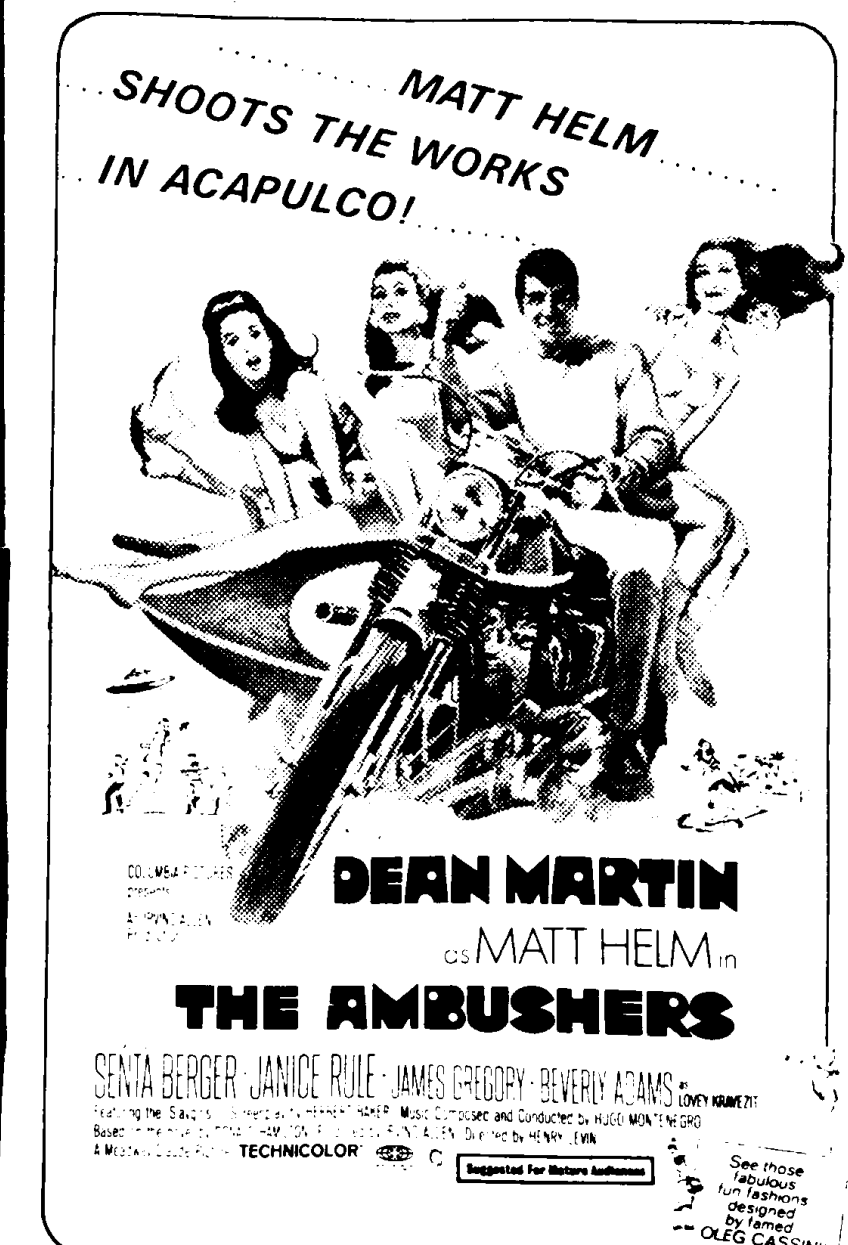
met Essy Persson en Preben Makrt

Toegang: f 2,— 18 jaar.

DRIVE-IN THEATER

presenteert:

Zaterdag 25 januari om half negen n.m.
en twaalf uur middernacht,
zondag 26 januari om half negen n.m.



Toegang: f 2,— 16 jaar.

Zes maanden cel voor wrekende dierenvriend

ORANJESTAD. — Conform de eis van de officier werd vrijdagmorgen een 31-jarige man veroordeeld tot zes maanden gevangenisstraf omdat hij op 20 december de man A.S. met een mes in zijn rug had gestoken. Het vermoeden dat deze man zijn hond zou hebben vergiftigd was het begin van alle ellende.

Volgens beklagde kon deze vergiftiging niet ongestraft blijven. Hiervoor had hij in april A.S. reeds een paar vuistslagen in zijn gezicht gegeven. Omdat A.S. van deze mishandeling geen aangifte bij de politie had gedaan, had hij nog sterker de overtuiging gekregen dat A.S. zijn hond had vergiftigd en vond dat hij hem hiervoor nog stren-

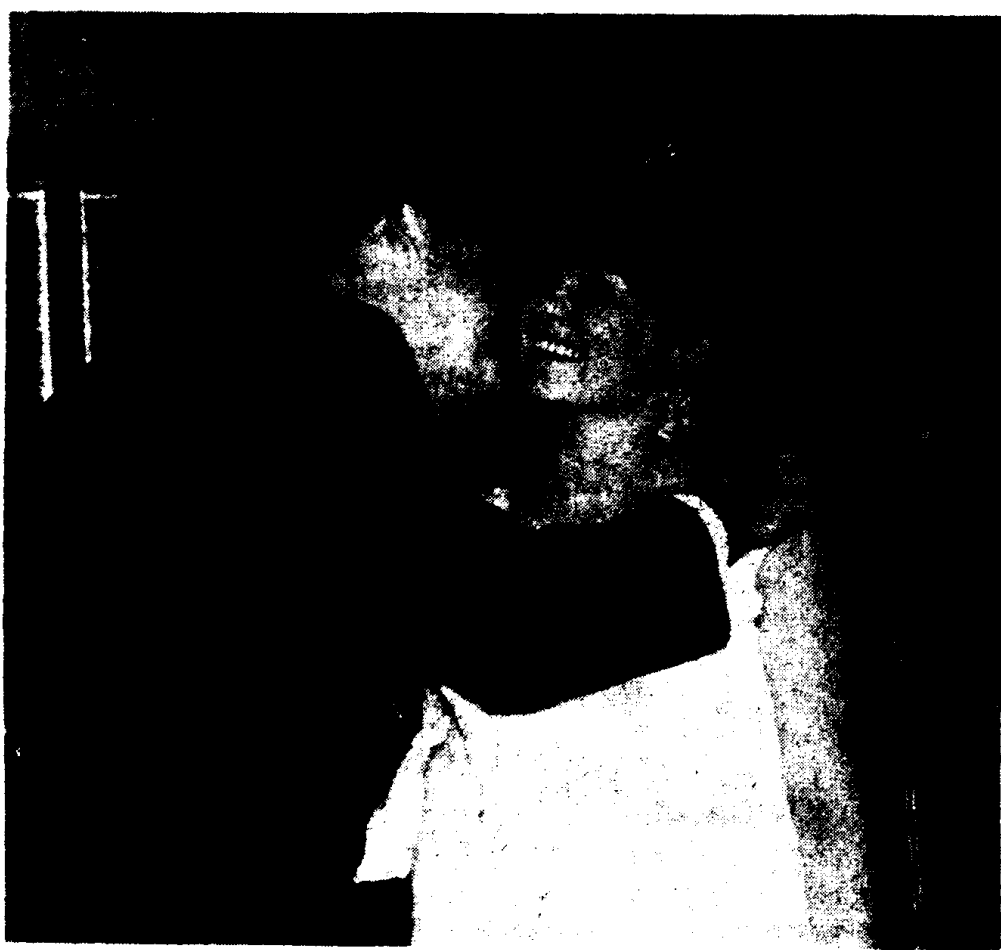
ger moest straffen. Hij besloot A.S. met een mes te steken. Op 20 december 1968 reed hij in dezelfde truck mee als waarin A.S. gezeten was. Toen hij A.S. in de truck zag zkten dacht hij dat dit een goede kans was om A.S. te steken. Hij besloot echter met steken te wachten tot hij — beklagde — uit de truck was gestapt. A.S. zat met zijn rug tegen de binnenwand van de rechterzijde van de truck. Toen de truck tot stilstand was gekomen liep hij onmiddellijk naar de plaats waar A.S. met zijn rug tegen de binnenwand zat, haalde zijn mes uit zijn broekzak en stak A.S. daarmee opzettelijk met kracht in zijn rug. Na-merg hij A.S. had gestoken

is hij naar huis gelopen. Beklaagde vertelde geen spijt te hebben van het gebeurde, daar hij van mening was dat A.S. deze straf verdiend had omdat hij zijn hond had vergiftigd.

Clementie Toen de rechter de beklagde voorhield, dat A.S. uitdrukkelijk ontkende dat hij zijn hond had vergiftigd en dat mensen toch veel belangrijker waren dan honden, bleef beklagde bij zijn stelling, dat hij zich had willen wreken voor het vergiften van zijn hond. Beklaagde vroeg de rechter na het uitspreken van de eis door de officier om uiterste clementie, hetgeen de rechter deed omerken dat hij toch ook tegen clementie had met het slachtoffer.

Little League het huis van de loterij overgedragen. Na afloop (zie foto) overhandigde de voorzitter van de OLL, de heer Max Arends, de

sleutels aan mevrouw Erasmus, die daardoor niet alleen een prachtig woonhuis, doch ook nog gemeubeld alsmede een auto rijker werd.



Versneden zaligheid

ORANJESTAD — Dat een kus niet altoos zalige genegenheid veronderstelt kwam wreed aan het licht tijdens de rechtszitting op Aruba van vrijdagmorgen. Een man stond terecht omdat hij een dame in het gelaat had geslagen. Daarvan was het een en ander voorgegaan. De man was de ganse nacht met de frêle deern op stap geweest en toen hij in de prilte ochtenduren met het wicht thuis kwam, had zij haar tanden, kennelijk niet met gevoelens van tederheid, in zijn vlees geklauwd. Uitgerend in zijn tong! Want die mislag gebeurde tijdens een kuspertij. De man was zo bang, dat de vrouw zijn tong zou afbijten, dat hij haar schielijk een klap in het gelaat verkocht om los te komen. Hij had de politie afgebeeld. Uit het doktersattest bleek, dat de beklagde inderdaad een behoorlijke beetwond had opgelopen aan de onderkant van zijn spreekorgaan. De officier van justitie schreef het ten laatste gelege niet bewezen en vorderde vrij-spraak. De raadsman van beklagde mr. P. V. Sijm sloot zich hierbij aan en liet niet na te beklemtonen, dat beklagde zeker niet nodeloos had geslagen. De rechter overweegende, dat het wettig bewijs niet geleverd was, sprak de beklagde vrij.

Frère Henricus neemt afscheid van koor

ORANJESTAD — Morgen zal frère Henricus voor de laatste maal een meerstemmige mis dirigeren in de r.k. kerk te Oranjestad. Het Sint Franciscuskoor zal dan tijdens de hoogmis onder zijn leiding de Missa Brevis van W. A. Mozart zingen. In verband met zijn vertrek van Aruba is frère Henricus genoodzaakt de leiding van het koor uit handen te geven. Van de oprichting in 1962 af is hij een van de steunpilaren van het koor geweest. Hij heeft het koor gediend in diverse functies. Hij was organist, zanger, tweede dirigent en later eerste dirigent. Het waren echter niet alleen zijn muzikale kwaliteiten, waarmee hij zich zo bijzonder verdienstelijk heeft gemaakt, frère Henricus heeft door de sympathische wijze waarop hij leiding gaf, gezorgd voor een bijzonder goede sfeer in het koor. Zijn vertrek wordt dan ook algemeen betreurd.

Begin februari zullen de leden tijdens een feestelijke bijeenkomst afscheid nemen van hun dirigent.

GEVESTIGD

Dr. A. E. C. Saleh

Specialist voor inwendige ziekten (Internist)
Spreekuur: 16.00 - 18.00 uur (en volgens afspraak)
behalve zaterdag.
Spreekkamer: Salfweg 36, telefoon 49600.

Kleine en grote dieveggen betrap

SAN NICOLAS. — Twee meisjes van twaalf en 13 jaar werden in een supermarkt betrap. Zij hadden diverse spullen, ter waarde van twaalf gulden, gestolen. Na de doeder ernstig te hebben onderhouden over het optreden van haar dochters, mochten zij weer naar huis.

In Oranjestad deed een man aangifte van diefstal van een gouden herenarmbandhorloge. Hij had dit horloge ter gelegenheid van zijn 25 dienstaar bij de Lago ontvangen. Vermoedelijk werd het horloge uit zijn auto genomen, die bij het RCA-veld stond geparkeerd.

In een supermarkt te Oranjestad werden twee vrouwen op heterdaad betrap, terwijl zij goederen wilden meenemen zonder te betalen.

In San Nicolas kreeg een vrouw een pak slaag van een man. Tegen de hardhandige man werd pv opge-maakt.

Op het kruispunt L. G. Smith-boulevard en Weststraat vond weer eens een verkeersongeval plaats. De bestuurder van een verhuurwagen verleende geen voorrang met alle gevolgen van dien, waaronder een materiële schade van een duizend gulden.

De politie maakte 21 pv op en verleende viermaal assistentie.

Ongenoegen over ontslag bij Lago

SAN NICOLAS. — De werknemers bij de cracking en light ends departement van de Lago hebben zich met een brief tot de president van de Lago, de heer W. A. Murray, gericht. In deze brief spreken zij hun ongenoegen uit over de „consolidation” en ontslagen, die volgens hen bij deze departementen de laatste tijd plaatsvinden. De onderteke-naars betreuren het, dat de Lago geen rekening heeft willen houden met de bezwaren die hun vakbond, IOWUA, hiertegen heeft aangevoerd.

Kerkdiensten

Curacao Zondag

Barber 05.00, 08.30 en 19.00 te Waco; Brevengat 06.00, 08.00, 12.00 en 18.00 uur; Buena Vista 06.00, 08.00 en 19.00 uur; Coromoto 06.00, 08.00, 17.00 en 19.00 uur; Groot Kwartier 07.00, 09.00 en 18.00 uur; Santa Fama 06.00, 08.30 (hoogmis) en 19.00. Jandoret 06.30, 09.00 en 18.00 uur; Jan-met-Nelson 06.30 (hoogmis), 12.00 en 19.00 uur; Pietermaal 07.00, 08.00, 09.00 en 19.00 uur; S. Willibrordo 05.30 (gezongen mis) en 08.00 uur; Santa Ana 07.30, 09.00 en 19.00 uur; Santa Maria 05.00, 06.30, 08.30, 09.00 en 19.00 uur; Soto 06.30, 08.30, 09.00 en 19.00 uur; Santa Rosa 05.30, 07.30, 09.00 (hoogmis), 12.00 en 18.00 uur. Steenrijk 05.30, 08.00, 11.30, 17.00 en 19.00 uur; Suffisant 06.00, 07.30, 09.00 en 19.00 uur; Westpunt 05.00 en 08.30 uur; Lagoen 10.00 uur; Wishi 05.00, 08.00 (kindermis), 11.30 en 19.00 uur (hoogmis); Zuid-Bonam 05.00, 08.00 en 17.00 uur.

NETERLANDSE PREEK
Pietermaal: 09.00; Sta Ana 09.00; Janwé 08.00 en 09.00; Sta Rosa 09.00; Brevengat 08.00 en 18.00.

CRECHE
Sta Rosa 7 8 9 bij de zusters.

MISSIE IN DE WEEK
Barber 06.30 uur; Brevengat 18.00 uur; Santa Fama 06.30 en 07.30 uur; Buena Vista 06.30 uur; Coromoto 06.30 en 19.00 uur; Groot Kwartier 07.00 uur; Jandoret 07.30 uur; Janwé 06.30 en 19.00 uur; Montagne 06.30 uur; Pietermaal 06.00, 08.30 en 07.00 uur; S. Willibrordo 07.00 uur; Santa Ana 06.15 en 07.00 uur; Santa Maria 06.00, 06.30 en 07.15 uur; Santa Rosa 18.30 uur (ook zaterdag, bovendien woensdag en vrijdag 06.30); Soto 06.30 uur; Suffisant 06.30 uur; Steenrijk 06.00 en 06.30 uur (zaterdag 07.00 uur); Westpunt 06.30 uur (woensdag 07.00 en zaterdag 07.00 uur); Lagoen donderdag 18.00 uur; Wishi 06.30 en 19.00 (behalve zaterdag).

PROTESTANTSE KERK-DIENSTEN CURAÇAO.
VERENIGDE PROTESTANTSE GEMEENTE VAN CURAÇAO.
Fortkerk:
09.00 ds Gerbrandy
19.00 ds Gumbé (Eng.)

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Aanmelding L.O.-examens 1969

Degenen die voornemens zijn in 1969 L.O.-examen af te leggen in één van de onderstaande vakken, dienen zich vóór 1 februari a.s. uitsluitend schriftelijk aan te melden, onder duidelijke vermelding van naam, adres en het examen, waarvoor wordt ingeschreven. De aanmeldingsbrief wordt gericht aan:

De Directeur van het Onderwijs
Departement van Onderwijs
Van Walbeekplein
CURAÇAO

Op de enveloppe in de linkerbovenhoek: L.O.-examens 1969. Aan degenen, die zich op deze wijze hebben aangemeld, wordt een invulformulier met nadere instructies toegezonden o.m. over de wijze van betaling van de examengelden.

Spaans L.O.
Engels L.O.
Frans L.O.
Duits L.O.
Nederlands L.O.
Handelskennis L.O.

Wiskunde L.O.
Handarbeid L.O.
Tekenen L.O.
Handwerken voor meisjes
Vrouwelijke handwerken
Lich. Oefeningen

Aanmeldingen, die te laat binnen komen, kunnen niet meer in behandeling worden genomen.

De Directeur van het Onderwijs,
P. T. M. Sprockel.

I.V.E.N.A. en S.M.E.

INSTITUUT VOOR EFFICIENCYVERORDERING IN DE NEDERLANDSE ANTILLEN en VERENIGING SALES AND MARKETING EXECUTIVES

Uitnodiging

tot het bijwonen van een lezing te houden door de heer

FELIX F. ARAUJO

Onderwerp : Modern Techniques of Business Administration
Plaats : Hotel Flamboyant
Datum : a.s. dinsdag 28 januari 1969 om 12.15 uur
Kosten lunch: NAF 6,60 (incl.)
Opgaven voor deelname bij het Secretariaat I.V.E.N.A., Scharloeweg 100, tel. 11629, toestel 14.
Secretariaat S.M.E., Ruyterkade 59, tel. 13731.

Oscar Ravelo

Art Studio
Trompetbloemweg 23
neemt ook

Zoekertjes

a.s.

VOOR DIRECT GEVRAAGD DIENSTMEISJE

Anasweg 20.

Emmacker:
09.30 ds Gumbé (Eng.)
19.30 ds Gerbrandy
Ebenesser Church:
10.15 ds Gerbrandy
19.00 Br. de Windt
In de Fortkerk en Emmacker is er creche tijdens de ochtenddienst.
GEREFORMEERDE KERK
te Munde Nobo.
09.30 ds Bakker (jeugdlied, HPC). Cnd.: Leven en laten leven.
19.15 ds Broutwer. Ond.: Het lied van 144.000
GEREFORMEERDE KERK (Vrijgemaakt)
Schout-bij-Nacht Doormanweg 32
09.30 ds Deddens
19.00 ds Bosma
Commandeursweg 15:
09.30 ds Deddens (evangelisatie-samenkomst)

AIRPORT CINEMA

Regen of zon... COP-OUT gaat door en mist U niet de kans om deze prachtige film te zien!

Zaterdag 25 jan. om 7.15

en 9.15 p.m. Zondag 26 Jan. om 10.30 a.m., 7.15 9.15 p.m. doorlopend. 2 grote sterren (Geraldine Chaplin (Dr. Zhivago) en James Mason samen voor het eerst in een grootse film



COP-OUT

in Cinemascope en Technicolor. Een hedendaags thema over de beatjeugd. Een vader die zijn eigen dochter niet kent. Een dochter die haar dronken vader niet kon uitstaan. Samen confronteren zij een wereld van hippies, marijuana, beat-parties en moord in de eerste onvergetelijke film van 1969. Boven 18 jaar f 2.00

Tevens in alle voorstellingen: „BAREFOOT WITH WOODEN SHOES” in kleuren opgenomen in Curacao, Aruba, Bonaire, Saba.

Zaterdag 25 januari om 12 p.m. NACHTVOORSTELLING

Ik een vrouw, Carmen Baby en Het naakte vlees zijn madeliefjes vergeleken bij:

THE DIRTY GIRLS

In Cinemascope.
In het Engels met Spaanse tekst.
Maak uw keus voor dat u uw plezierreisje naar Europa maakt dit jaar.

f 2,00 — Strikt boven 18 jaar.



Zaterdag 25 en zondag 26 jan. om 3.30 en 5.15 p.m. doorlopend:



FESTIVAL VAN TEKEN-FILMS No 1. Een geheel nieuw programma van geselecteerde shorts en tekenfilms, durende 1 uur 40 min. f 2,00 Kind, halve prijs.

Plaats eens een zoekertje

BRIDGESTONE BANDEN NR. EEN OP CURAÇAO
Ook verkrijgbaar in „DUAL WHITE LINE” 7.75x15ply cash f 47,70
E. Moreno Brandao & Sons Inc. SALINIA tel. 35187 NABAI tel. 23838



ORIGINELE BIERGLAZEN EN BIERPULLEN VAN Del Monte

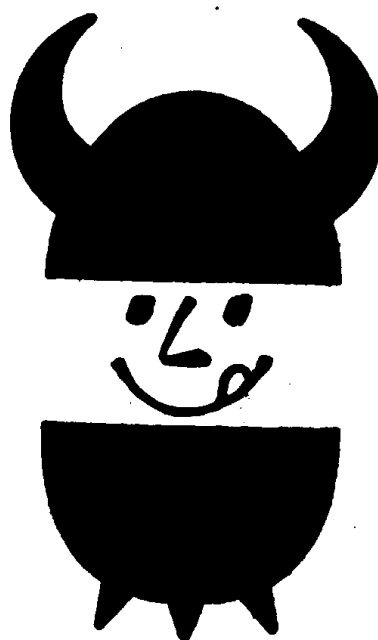
Deze aparte bierglazen en bierpullen zijn voor U verkrijgbaar voor slechts 30 cent per stuk en 3 hals-etiketten van Del Monte tomatocatsup!

Lever Uw etiketten in bij

POSNER

POSNER'S AGENCIES CURAÇAO
Scharloeweg 106

Deze aanbieding is beperkt.
Del Monte betekent kwaliteit.



Eat Danish Eat well...

Join us for a delicious Danish
Dinner Party on January 28, 29
and 30th. Make your reservations
now at tel 12500.
DANISH NIGHTS IN THE ROTISSERIE



HOTEL
INTER-CONTINENTAL
CURAÇAO

Scherpenheuvel wint met 5-1

Wacker buigt hoofd na enthousiast begin

Edwin Loran goed voor drie goals

WILLEMSTAD — Tot en met de rust van de gisteravond gespeelde hoofdklasse voetbalwedstrijden van de CVB leek het er niet op dat Wacker met een hoge score zou verliezen van Scherpenheuvel. De jongens van trainer Felipe boden namelijk goede tegenstand voor de pauze. Loran en zijn mannetjes kwamen niet verder dan 1-0 voorsprong. Maar evenals in vorige ontmoetingen zakte het spel van Wacker naar gelang de minuten verstrekten.

Reeds bij de eerste de beste aanval kwam Loran gevaarlijk opzetten. Hij kreeg een goede schietkans, hoewel hij naar onze mening in buitenspelpositie de bal kreeg toegespeeld. Deze vroege kans werd echter door Edwin om zeep gebracht, want hij schoot ernaast. Kort daarop was het Eithel Daal, die na een prachtige combinatie met Edwin, een kans kreeg om de score voor de roodgroenen te openen. Eithel schoot echter slecht en de bal verdween achter het doel. Hierna nam Wacker het initiatief over.

Gelijkopgaand

In de tiende minuut werd het bijna 1-0 voor Wacker na een schermutselling voor het doel van Eidsen. In deze beginperiode ging de strijd min of meer gelijk op. Rechtsbuiten O. Martina van Scherpenheuvel liet over zich spreken, toen hij bij het nemen van een vrije trap de bal hard tegen de lat schoot. Het leer stuitte weer in het veld en kwam bij Frank-

lin Thielman terecht, die tegen het been van een Wacker-verdediger schoot, waarna de bal bij Eithel belandde; Eithel speelde de bal toen naar de vrijstaande Loran, die van dichtbij inkopte. Dus 1-0 voor Scherpenheuvel.

De tegenaanval van Wacker leverde een hoekschop op die op rechts genomen werd, door Martinez Martinez. Deze plaatste de bal hoog voor de doelman van Eidsen waar Edgar Meulens de bal weggoopte. Een ingooi van Edwin Loran in de vrije ruimte naar O. Martina leverde een goede kans op. Martina werd echter even buiten de lijnen door M. Martinez vastgehouden en de roodgroenen kregen een vrije trap. Deze leverde niets op.

Keeper geblesseerd

Bij het stoppen van deze vrije trap raakte de doelverdediger van Wacker licht geblesseerd en bleef liggen, nadat hij de bal had weggeschooten. De captain van Wacker maakte scheidsrechter Jossy Martis hierop attent en deze gaf toen een teken aan de heren van het Rode Kruis om Harold te helpen. Het duurde echter enkele ogenblikken voordat de Rode Kruis-man wist waar men hem nodig had, dit tot grote hilariteit van het publiek. Kort na dit gebeurde floot de arbiter voor rust.

Zoals reeds vermeld speelde Wacker stukken minder dan voor de pauze. In de vierde minuut na de hervatting werd het dan ook 1-0 toen Edwin in volkomen vrije positie de bal kreeg toegespeeld. Hij ging er als een rasechte middenvoor vandoor en liet Harold Zimmerman kansloos: 2-0 voor Scherpenheuvel.

Strafschop benut

Door deze treffer gestimuleerd ondernamen de Roodgroenen aanval op aanval op de veste van Wacker. De defensie van de jongens van trainer Felipe kreeg het dan ook zwaar te verduren. Dank zij het goede werk van Harold Zimmerman onder de lat kwamen de Heuvelbewoners niet tot scoren. In de twaalfde minuut verschenen de voorwaartsen van Scherpenheuvel weer voor het doel van Wacker. De gevaarlijke Loran kreeg het leer toegespeeld en dribbelde ermee binnen het doelgebied. M. Martinez zag het gevaar en probeerde erger te voorkomen door Edwin van achteren aan te vallen. Terecht floot scheidsrechter Jossy Martis voor penalty. Topscoorer Edwin Loran nam deze voor zijn rekening en voltrok feilloos het vonnis: 3-0 voor de Heuvelbewoners.

Even tevoren had de scheidsrechter M. Martinez naar de kleedkamers verwezen omdat deze met minder nette woorden aan de scheidsrechter zijn mening kenbaar maakte, dat hij het niet eens was met de beslissing. Wacker moest toen met tien man de wedstrijd uitspelen. Scherpenheuvel kreeg het hierdoor iets gemakkelijker.

Genadeslag voor Wacker

In de achtste minuut werd het dan ook 4-0 door een doelpunt van Henny Philomena die een pass van H. Daal benutte en met een schuiver Harold passeerde. Dit was de genadeslag voor Wacker. De jongens, die de ontmoeting zo enthousiast begonnen waren, waren nu nergens meer. Toen het even later bijna tot een vechtparrij kwam tussen Loran en Eidsen Martinez nam trainer Canword het verstandig besluit zijn goalgetter te vervangen. Richard Kip nam toen de plaats in van Edwin.

Eidsen Martinez raakte kort daarop zodanig geblesseerd dat hij op de brancard naar het ziekenhuis moest worden vervoerd. Aangezien Wacker toen reeds twee spelers vervangen moest men nu met negen man verder spelen. Zeven minuten voor tijd redde spil Pedro de eer toen hij een penalty omzette in een doelpunt; Eithel Daal had inmiddels de score reeds opgevoerd tot 5-0, waardoor de stand dus 5-1 werd.

Eidsen verwijderd

Doelman Eidsen haalde na het nemen van het strafschop de bal uit zijn doel en schoot die in de richting van de tribune. Dit was voor scheidsrechter Martis aanleiding om Eidsen van het veld te sturen. Naar onze mening was dit wel een strenge straf. Hoe dan ook, Eidsen verdween van het veld en zijn plaats onder de lat werd overgenomen door Henny Philomena. Henny kreeg geen kans zijn talenten te tonen. Niet één schot kreeg hij namelijk te verwerken. Ook de Roodgroenen kwamen niet meer tot doelpunten waardoor de eindstand 5-1 is geworden.

Meisje aangereden

ORANJESTAD. — Op de Fergusonstraat werd gistermiddag kwart over vier een tienjarig meisje aangereden, dat plotseling de rijweg overstak. Het kind kwam er met lichte verwondingen af.

Op de hoofdverkeersweg, ter hoogte van politiewacht Savaneta, verleende de bestuurder van een personenwagen, die onder invloed verkeerde, geen voorrang aan een pick-up. Het werd een dure schadepost voor hem, namelijk elfhonderd gulden schade. Op het terrein van het Drive Inn-theater vond gisteravond kwam voor elf een verkeersongeval plaats. De bestuurster van een personenwagen bemerkte te laat, dat een voor haar rijdende auto stopte. Schade 350 gulden.

Aruba kiest morgenmiddag carnavalsprins

NOORD — In de Noord social club organiseert de stichting Arubaans Carnaval (SAC) morgenmiddag de verkiezing van prins carnaval 1969. Vanavond organiseert het Jeugdcomité de verkiezing van de Jeugdprins in Estrellaclub; de namen van kandidaten werden nog niet aan de pers verstrekt.

Voor de verkiezing van prins carnaval bestaat ditmaal grote belangstelling. Tot gisteravond hadden zich bij het secretariaat van de SAC reeds vijf kandidaten aangemeld. Prins Marihuana van Parochieraad Paradera heeft na overleg met de parochieraad zijn naam veranderd in Prins Dugu-Dugu, terwijl zijn Pancho nu heet Pancho Sin Saus. Voorts schreven in Orquidiaclub met Eddy Geerman als Prins Chiqui-Chiqui en Robby Jansen als pancho met de lange naam van Pancho Rio, rion, rion, rion. Van het Isla di Oro dingen mee Prins Byside (Lorenzo Geerman) met Pancho Sjon Fie (Carlos Rosario). Connie Francis wordt tegenwoordig door Chido Henriquez als prins Skini en Kurt Labadie als pancho Barrigon. Voor de Eagle club komt Andre Gomez (prins Raspa Billa) en Angel Iruquin (pancho Franja-Franja).

De gekozen prins — uitslag omstreeks zeven uur morgenavond — neemt volgende week zondag op het gezaghebbershuis de macht over. Na afloop van carnaval krijgen prins en pancho een reis naar Bonaire aangeboden en ieder een horloge met inscriptie.

DAF55 uit met 4 cylinders



● Velen toonden hun belangstelling voor de nieuwe DAF55 die gistermiddag in de toonzaal van Caribbean Motors n.v. te Salinja tentoongesteld. Zowel het interieur als de carrosserie van de DAF55 verraden een oerdegelijke afwerking. Het plaatwerk ondergaat een anticorrosiebad alvorens acht laklagen erop gespoten worden. De bumpers, wiel-doppen en raamlijsten zijn van roestvrijstaal. Degene die zich gelukkig mag prijzen de DAF55 te rijden, is meester over vijftig paardekrachten, samengebundeld in een 4-cylindier 1100 cc motor met een acceleratievermogen van 0-50 km/u in vijf seconden. Doordat alle duizenden versnellingsvariëaties tussen 0 en 136 km/u door DAF's beroemde Variomatic direct volautomatisch van motor op de aandrijfwielen worden overgebracht, treden geen schokken op en is schakelen overbodig. Bovendien toont van links naar rechts de heer Johan E. Mauricio, directeur Caribbean Motors Company n.v., mevrouw Mauricio en mevrouw Ligia Leander-Broos, bedrijfsleidster.

conden. Doordat alle duizenden versnellingsvariëaties tussen 0 en 136 km/u door DAF's beroemde Variomatic direct volautomatisch van motor op de aandrijfwielen worden overgebracht, treden geen schokken op en is schakelen overbodig. Bovendien toont van links naar rechts de heer Johan E. Mauricio, directeur Caribbean Motors Company n.v., mevrouw Mauricio en mevrouw Ligia Leander-Broos, bedrijfsleidster.

Riverside-vier keer voor-toch gelijk tegen Atomic

WILLEMSTAD. — De voetbalwedstrijd van de A-klasse tussen Atomic van Banda Abao en Riverside, welke gisteravond werd gespeeld had een erg spannend en interessant verloop. De jongens van de Rifwaterstraat slaagden er in tot vier keer toe de leiding te nemen. Maar even zoveel keren bracht Atomic de stand weer in evenwicht. Bij de rust was de stand 2-1 in het voordeel van Riverside. Na de rust scoorde Riverside nog tweemaal, terwijl Atomic nog driemaal scoorde. De eindstand was dus 4-4. Voor Atomic scoorden: Harold Djaoen tweemaal, Hubert Troeman één keer en Eward Sirvania één keer. De doelpuntmakers bij Riverside waren: Humphrey Sophia, Richard Kirindongo, beiden één maal en Melfia Clarissa (twee keer).

Voor speelgoed

NOVO

BOOK & GIFTSTORE

Tel. 36616 Salda

airconditioned

SHELL

HANDY OIL

MANUSJE VAN ALLES

- smeert huishoudapparatuur
- penetreert kantoor machines
- voorkomt speelgoed en nog
- roesten veel meer

HYSTER LIFT TRUCKS

zijn vervaardigd door het allerbeste materiaal, garanderen een maximum aan capaciteit en.. doen 't zwaarste werk door één voetbeweging!

HYSTER LIFT TRUCKS

- onontbeerlijk in een bedrijf waar „gewerkt“ wordt! -

Agenten

CURACAO TRADING COMPANY

Watapana uitslagen

WILLEMSTAD. — In de voorlaatste ronde van de Ladies' league van de Watapanaclub heeft Dole de ploeg van El Siglo verslagen. Overigens lag deze nederlaag niet aan Itan van Dee, die een score boekte van 173 en evenmin aan Poppy Eddine, die een serie op haar naam bracht van 451. Bij El Siglo was het Sady Maynard die de score van 163 boekte en een serie van 466.

The New Amsterdam Store behaalde een 3-1 zege op Amstel. Wijdy Sidener van The New Amsterdam Store scoorde het hoogste spel voor haar team met 166 en Sonia Cuales de serie van 391. Elly Diaz van Amstel zorgde voor een score van 156 en een serie van 407. Polycolor moest met een 4-0 nederlaag genoegen nemen tegen Skipppy, waar Bella de Castro een score boekte van 165 en een serie van 440. Bij Polycolor noteerde Jan Faber een score van 164 en een serie van 442.

Bij Toko Zuikertuintje-Viva trok Viva aan het langste einde met 5-1. Emily Eihage maakte een score van 149 en Carole Riko een serie van 398 bij Viva. Bij Toko Zuikertuintje was het Miep de Vries die de zogenaamde high score van 184 en een serie van 482 boekte.

Interessante voetbalstrijd in weekeinde

ORANJESTAD. — Dit weekeinde staat de voetbal liefhebbers een interessant programma te wachten. Het begint vanavond al in het Wilhelminastadion met de wedstrijd tussen Bubali en Estrella. Zoals men zich nog wel zal herinneren, zorgden deze twee ploegen in de eerste ronde voor een bijzonder sensatiele wedstrijd, toen Estrella, na twintig minuten vóór het einde nog met 1-5 achtergegaan te hebben, och nog viermaal scoorde en een gelijkspel uit het vuur sleepte. Zondagmiddag komen tegen elkaar uit, eveneens in het Wilhelminastadion, Dakota en Sport Boys. In de eerste ronde kwam Dakota niet verder dan een 1-1 gelijkspel en trouwens Sport Boys heeft Dakota altijd al hoofdbreken bezorgd. En nu Dakota gehandicapt is en Sport Boys best enige punten kan gebruiken, valt het beslist niet mee om zich aan een voorspelling te wagen. In de A-klasse, waar de spanning aan de top voelbaar begint te worden door de nederlaag van koploper SCA tegen Atlantico Deportivo, staan twee wedstrijden op het programma. Hedenmiddag spelen Brasil Jrs en Universal, en morgenmiddag in de Sportcentrum te Noord Riverplate en Vitesse.

Sta Maria Pirates promoveert

WILLEMSTAD. — Het is de baseballclub Santa Maria Pirates na een vergeefse poging in 1967 nu toch gelukt door te dringen naar de AA-klasse van de Curacaose baseballcompetitie. De Genjamen in deze afdeling, Ponce, welke een vorige keer de Pirates versloeg en als gevolg daarvan de ere-afdeling kon betreden, heeft het niet meer dan een competitie daarin volgehouden. Het woord is nu aan de Pirates om te tonen, dat zij van beter baseballhoud zijn gesneden.

Sta Maria Pirates wist afgelopen donderdagavond de doorbraak naar de AA-klasse te forceren door Noord Jantheil Giants te verslaan met 9-2. Dit gebeurde in het kader van de promotiecompetitie van de A-klasse. De ploeg van Sta Maria deed een en ander op overtuigende wijze.

Vijf zeges

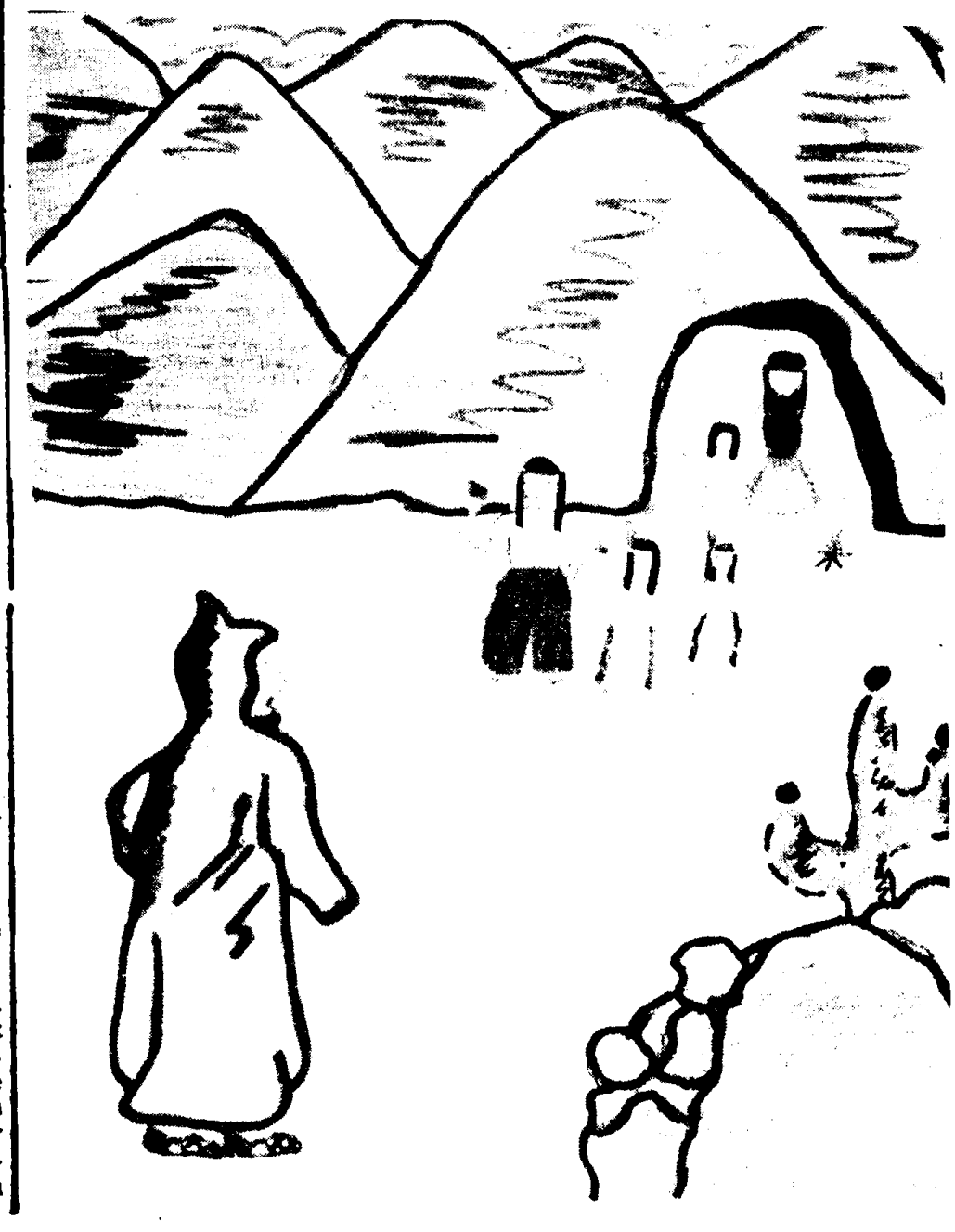
In deze competitie kwam men namelijk vijf keer uit en alle wedstrijden leverden een zege op. Eigenlijk moest de club nog uitkomen tegen Groot-Kwartier Stars, maar deze wedstrijd is door de zege-reeks van Sta Maria Pirates niet meer van belang en daarom van het programma gevoerd. Aan de beslissingscompetitie namen naast de Pirates deel Noord Jantheil Giants, Wild Cats en Groot-Kwartier Stars. De Sta Maria-ploeg wist zijn vijfde overwinning te behalen met zeven hits te slaan en door slechts twee veldfouten te begaan. Daar stelde Giants vijf honkslagen tegenover, maar ook zeven veldfouten, welke uiteindelijk funest werden. Winnende pitcher was H. Dorand, verliezende W. de la Parra.

Nog geen vier jaar

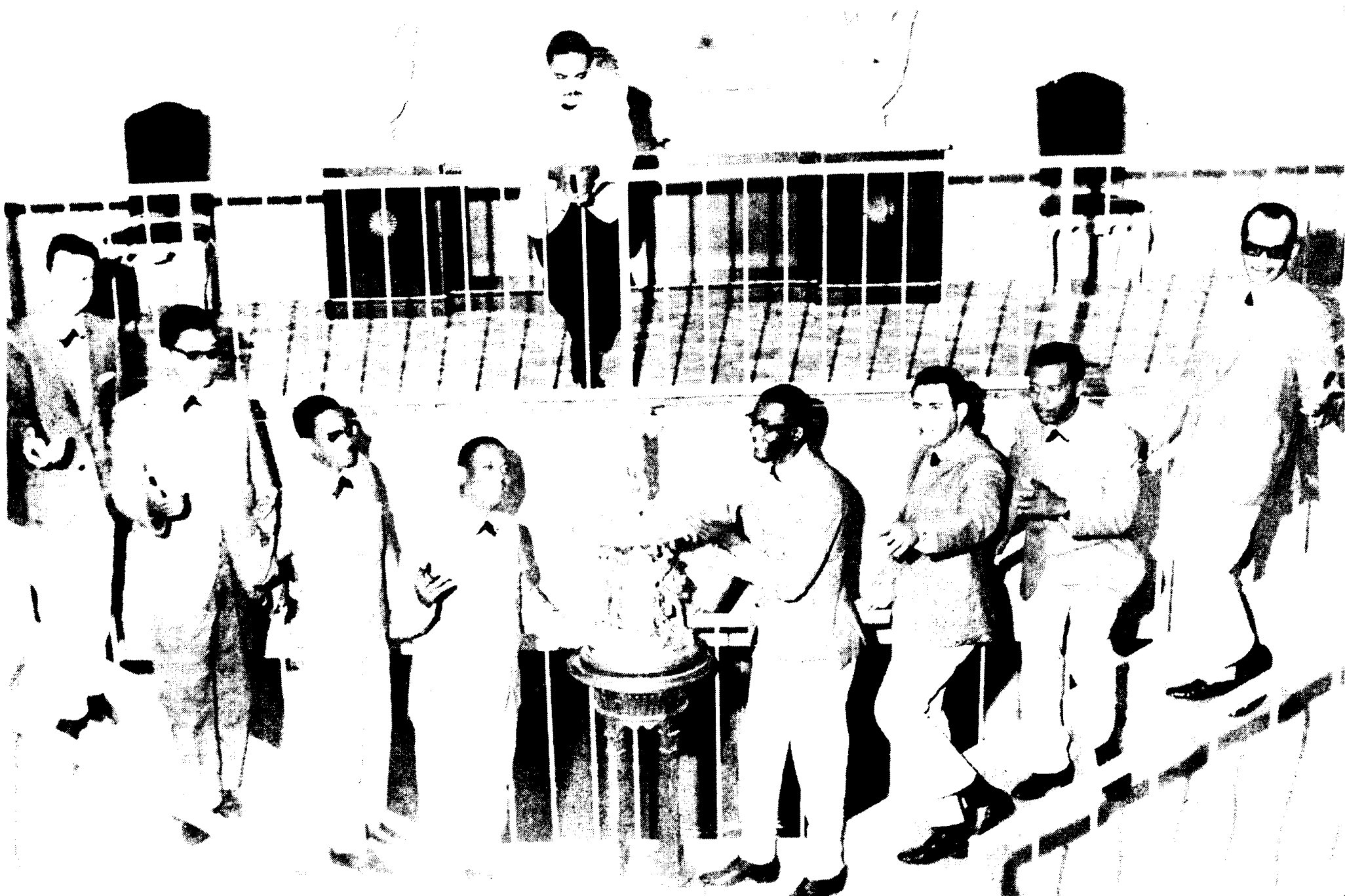
Santa Maria Pirates werd op 14 maart 1965 opgericht. Men nam deel voor het eerst aan de A-klasse competitie in 1966. Toen eindigde men meteen op de derde plaats. Het jaar daarop deed men het nog beter en eindigde men op de eerste plaats. De beslissingswedstrijden voor promotie tegen Ponce verloor men. Ponce zal nu op zijn beurt de graderen en plaats moeten maken voor de Pirates.



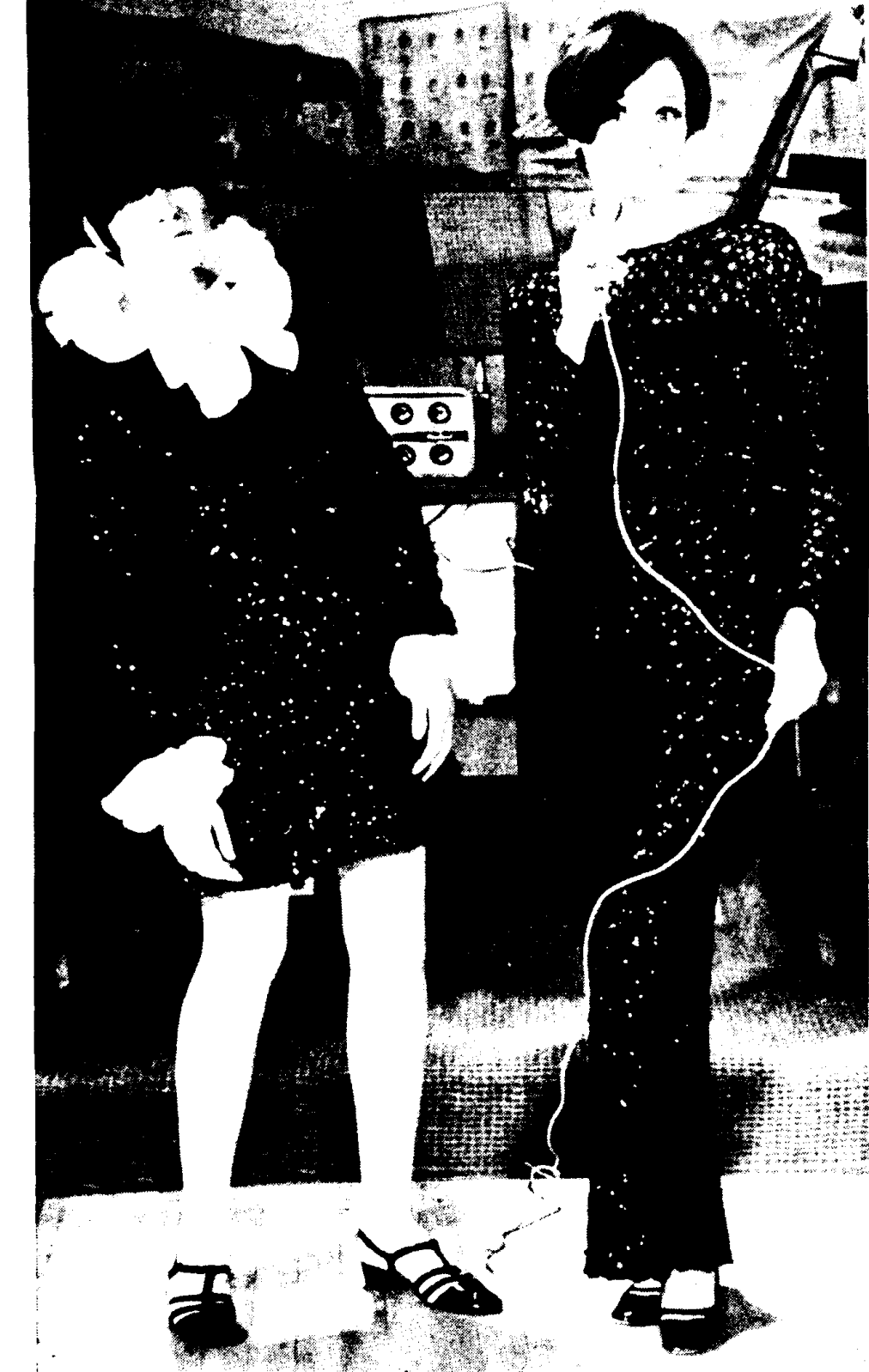
Morgen, zondag, is het kindheidszondag. Ter gelegenheid daarvan werd op de Jozefschool te Pietermaai een tekenwedstrijd gehouden. Van de vele werkstukken publiceren wij er hierbij twee, die respectievelijk de titels dragen. "Op weg naar de waarheid" en "Eerste ontmoeting met de indianen".



WAARHEEN DIT WEEKEINDE? TEKKO TAKS OP GLAD IJS



Het Aristo Combo, dat over een zeer gevarieerd repertoire beschikt, is opgericht in november 1967 en speelt sinds enkele maanden in Holiday Inn Curacao. De leider van de groep is Juan Camelia, voorheen trompettist bij de Estrellas del Caribe. Zangers van de band zijn Boy Dap, Yeyo Calderon en Hubert Fernandes. De overige spelers uit de uit acht leden bestaande groep zijn L. Renaud, pianist, E. Gregorius, bas, en M. Prudencia, timbal. In de Night Watch show bar treedt het Aristo Combo op, afgewisseld door Los Dangers, die onder meer voor enige beat zorgen.



Over Robin en Pat Tyler (foto links) schreef de Amigoe op 2 augustus vorig jaar reeds uitvoerig en lovend ter gelegenheid van het optreden van dit komische duo in de Cave de Neptune. De meisjes Tyler hebben thans hun intrek genomen in de showbar van het Flamboyant Beach hotel. Met zang, komedie en dans en pschedelische lichteffecten zorgen zij voor een bijzondere vorm van amusement en zij hebben er doorgaans weinig moeite mee de toeschouwers tot enthousiasme te brengen.

ELDERS.....

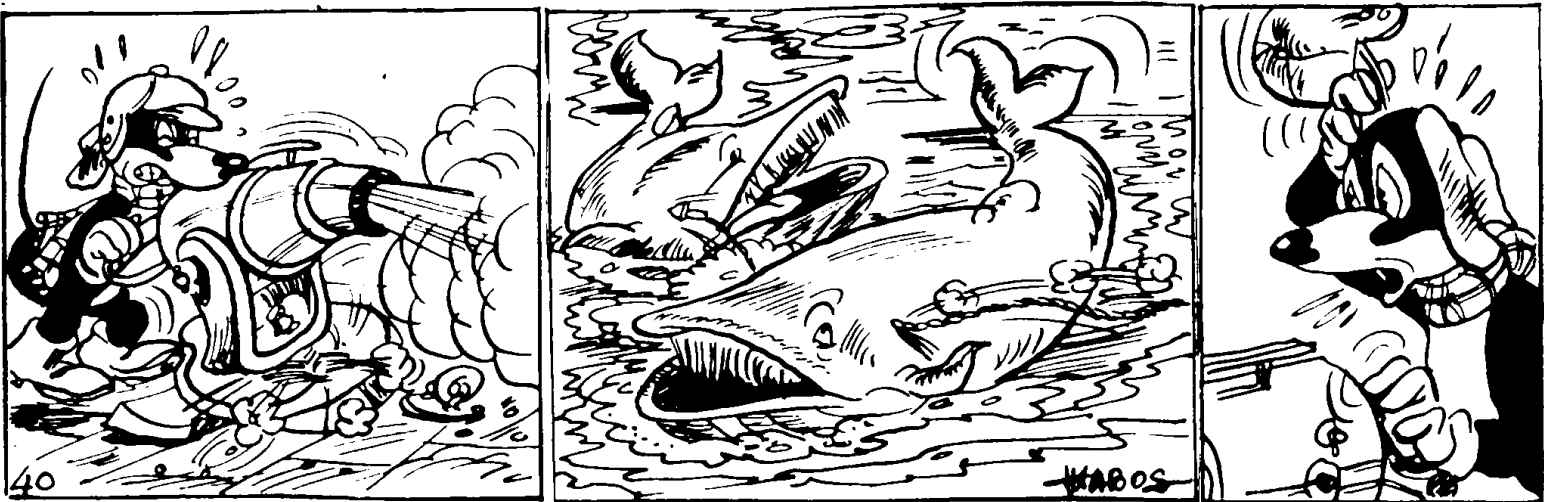
OP ARUBA treden in het Sheraton hotel en het Aruba Caribbean hotel dezelfde artiesten op als vorige week: de De Castro Sisters in de Rembrandtroom en Felicia Sanders en Neil Sedaka afwisselend in de Klompenclub. Tono Criales en Los Cubiambas verzorgen de muziek in de Bali-bar. In het Coral Strand hotel kan men tijdens lunch en diner genieten van het spel van de flemencogitarist Carmelo Heyer. Van anderen op Aruba en Curacao werd deze week geen opgave ontvangen.



Het wereldbekende vocale en muzikale Shalom Trio uit Israël treedt op in de Willemstad dinning room van het Curacao Hilton Hotel. De groep bestaat uit Dalla, (twee jaar geleden werd zij nummer twee in de miss Israel schoonheidswedstrijd), Zenach, accordeon en gitaar en Arie, accordeon, fluit en gitaar. De laatste is tevens de leider van de groep. Zij traden o.a. op in Hong Kong Hilton, Caracas, Mexico, New York en Miami. Zij hebben shows gegeven samen met wereldberoemde artiesten als Rafael, Belafonte en Connie Francis. In Caracas traden zij verschillende malen met veel succes op in de show van Renny Ottolina. Zij zingen in het Engels, Spaans, Frans, Grieks, Turks, Russisch, Yiddish en Hebreeuws.

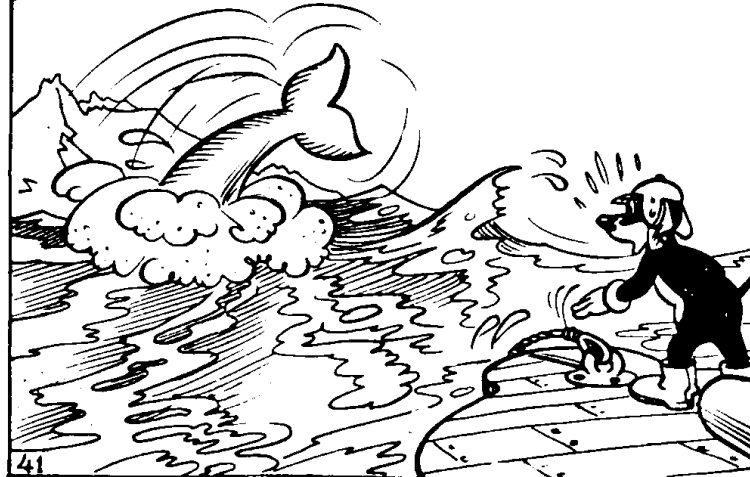


In de Cave de Neptune van het hotel Intercontinental Curacao treedt de Griekse cabaretzangeres Electra op. Zij is de vijftientigjarige dochter van een Griekse opperrechter en beschikt over een voortreffelijke stem en een charmante voordracht. Zij zingt in het Engels, Grieks, Italiaans en Frans. Haar eerste belangrijke cabaretervaringen buiten Griekenland deed zij op in Parijs en de invloed daarvan is goed merkbaar, ondanks dat zij daarna in vele cabarets en clubs over vrijwel de hele wereld verscheen. Zangles kreeg zij van Harols Miller, van wie vele leerlingen het tot de bovenste regionen hebben gebracht.



40. — Tekko richtte en toen op een gegeven moment de beide walvissen vlak achter elkaar in zijn schietsrichting zwommen drukte hij af. Een oververdoende knal verscheurde de stilte en Tekko dacht dat horen en zien hem vergaan zou. Door de hevige dreun werd het harpoenkanon onder hevig gekraak van het plankier gescheurd en Tekko werd door de schok als een veertje van de grond getild. De harpoen flitste een kort ogenblik

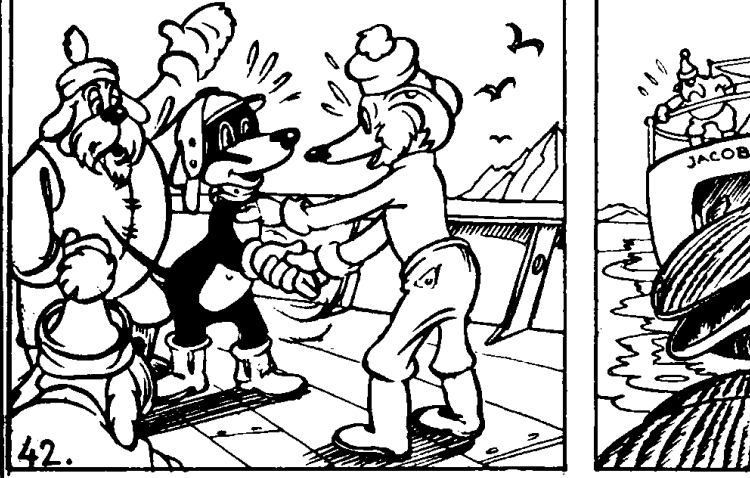
door de lucht en rijdde de voorste walvis aan de lijn. Tot grote verbazing van de bemanning werd ook nog de tweede walvis geharpoeneerd, zodat Tekko's voorspelling van twee vliegen in een klap volkomen bewaarheid werd. "Tjonge, jonge, die zit!" mompelde Tekko die zich intussen alweer hersteld had. "Een mooi schot al zeg ik het zelf. Het zal mij alleen benieuwen wat de kapitein zegt, als hij ziet wat er met het kanon gebeurd is.



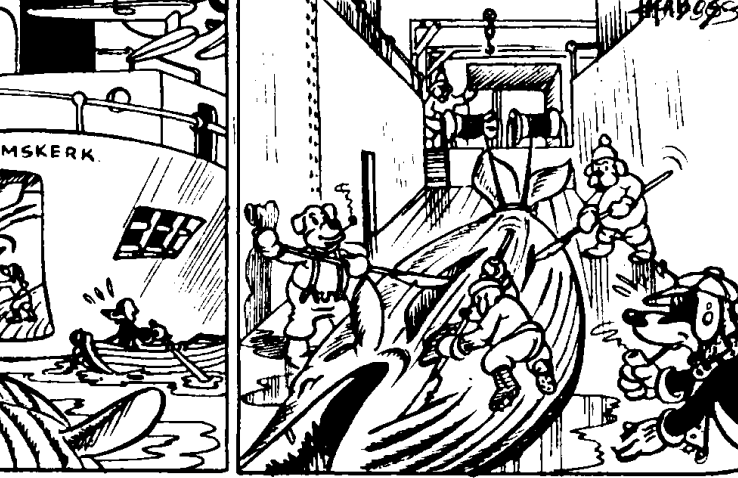
41. — De walvissen die door het meesterschot van Tekko beide geharpoeneerd werden, sloegen nog een paar keer hevig met hun staart zodat de schuimvlokken in het rond spatten. Met gespannen aandacht bleef Tekko het machtige schouwspel volgen. Pas toen alles weer rustig was en de walvissen met de buik naar boven naast de Jacob Heemskerk dreven, ging onze vriend weer terug naar het middenschip, waar kapitein Bramzeil hem al wachtte. "Oh eh...kapitein eh...dat kanon...ik kon er heus



niets aan doen!" stamelde Tekko. "Wat kanon, niks kanon," glunderde kapitein Bramzeil, terwijl hij Tekko's hand greep. "Gefeliciteerd kerel. Je bent me werkelijk in alle opzichten meegevallen, je bent een geboren walvisvaarder! Zo'n begin betekent geluk, wat jij? De eerste klap is een daalder waard en wat dat kanon betreft, dat laat ik wel even repareren!" Monter beklom de kapitein de brug om bevelen te geven voor het binnenladen der walvissen.



42. — Zodra kapitein Bramzeil zijn hielen gelicht had, kwamen een paar leden van de bemanning met Gluipjes aan het hoofd om Tekko geluk te wensen. "Bravo", riep een oude in de dienst vergrijsde speksnijder. "Van zo'n schot kan harpoener Gluipjes nog een hoop leren!" "Mmm, dat kon beroerder, broertje", sprak Gluipjes, terwijl hij onze vriend op de schouder klopte. "'t Is te hopen dat het kanon weer gauw schietklaar is, dan zal ik je op mijn beurt eens een staaltje van mijn kunnen laten



zien!" Verder werd er niet veel meer gepraat want daar was geen tijd voor. De walvissen moesten binnengehaald worden. Tekko liet een sloep strijken en roeide naar de achterzijde van het schip om het bedrijf goed te kunnen bekijken. Door middel van lange kabels werden de grote logge dieren door het gat in het achterschip in het binnenste van de Jacob Heemskerk getrokken. De speksnijders togen aan het werk en hakten net zo lang tot alleen de graatjes overbleven.

Kabouter Brr en zijn baard

"VANDAAG", zei Poetsje op een morgen, "Ga ik naaien. Ik heb een nieuwe rok nodig, want mijn oude zit vol vlekken. En voor jou ga ik een nieuwe puntmuts maken, kabouter Brr, want de kakkerlakken hebben allemaal gaatjes in je oude gegeten." Ze pakte een grote sleutel uit haar schortzak en maakte daarmee een grote ijzeren kist open. In die kist stopte Poetsje alles, wat ze wilde bewaren. Lapjes, een ketting van patia-pitjes, haar trouwjurk, beeldjes, doosjes, een kabouter-speelgoedhondje en oh, nog veel meer.

En toen Poetsjes haar nieuwe rok al bijna klaar had, zat kabouter Brr nog steeds alles uit de kist te bekijken. Eerst had hij een mooi lapje opgezocht voor zijn nieuwe muts. Een geel lapje met rode balletjes erop. En daarna bekeek hij de doosjes en de beeldjes en al het andere in de kist. Met allebei zijn handen graaide hij tot op de bodem om alles goed te zien.

"Hier heb je de sleutel!", zei Poetsje tegen hem. "Dan kan je de kist weer op slot doen, als je klaar bent. Anders eten de kakkerlakken al mijn mooie lapjes op, of mijn trouwjurk. Stel je voor!" Kabouter Brr wilde net de kist weer netjes dicht doen, toen hij plotseling nog een doosje ontdekte, dat hij nog niet gezien had. En het was nog wel zo'n mooi doosje, blauw met allemaal gouden zonnetjes, maantjes en sterretjes erop.

Het was een duveltje in een doosje. Als je het open maakte, sprong het speelgoedduveltje met een vaartje omhoog. Maar dat wist kabouter Brr niet. Hoe! wat schrok hij, toen het

duveltje opeens uit het doosje tegen zijn neus vloog. Hij sprong zo hastig overeind, dat hij zijn hoofd tegen de deksel van de kist stootte. En de deksel schrok zeker ook, want die viel met een klap dicht, klik, in het slot.

"HELP, HELP!" kabouter rukt en trok. "Au, mijn baard, au au!"

Verschrikt kwam Poetsje toelopen. "Ha, ha", lachte ze, toen ze kabouter Brr zag springen met zijn baard tussen de kist. "Geef maar gauw de sleutel, dan kan ik de kist open maken".

Maar kabouter Brr kon de sleutel niet geven. Die was in de kist gevallen en de kist was op slot. Ja, toen lachte Poetsje niet meer. Ze keek even sip als kabouter Brr. Wat moest ze nu doen? Ze kon toch niet de baard van kabouter Brr afknippen! Een kabouter zonder baard was geen echte kabouter, vond ze.

"Je moet de kist open hakken", zei kabouter Brr, "Met een bijl!" Maar hoe Poetsje er ook op los hakte, de kist kreeg nog geen deukje. Het was een hele sterke ijzeren kist. Die liet zich zo maar niet stuk hakken. "Hou maar op", zuchtte kabouter Brr. Hij werd haast doof van het harde gebonk op de kist, zo vlak bij zijn oor.

En de mieren in de buurt kwamen nieuwsgierig aan lopen, om te kijken, wat dat voor een lavaai was. Het huisje was vol muisjes, hagedisjes, mieren, torren en muggen. En de konijntjes, die te groot waren om binnen te komen, gluurden met een oog door de ramen.

OCH, WAT SCHROKKEN ze allemaal. "Kabouter Brr zit vast

met zijn baard!" zeiden ze tegen elkaar. En een muisje vroeg: "Zullen we helpen trekken?". Hij greep kabouter Brr bij zijn jasje. En ander muisje hield het eerste bij zijn staart vast. En weer een ander muisje hield de staart van het tweede muisje vast. Zo stonden alle muisjes achter elkaar en trokken zo hard ze konden. Het eerste muisje aan het jasje van kabouter Brr en de anderen aan de staart van het muisje voor hen.

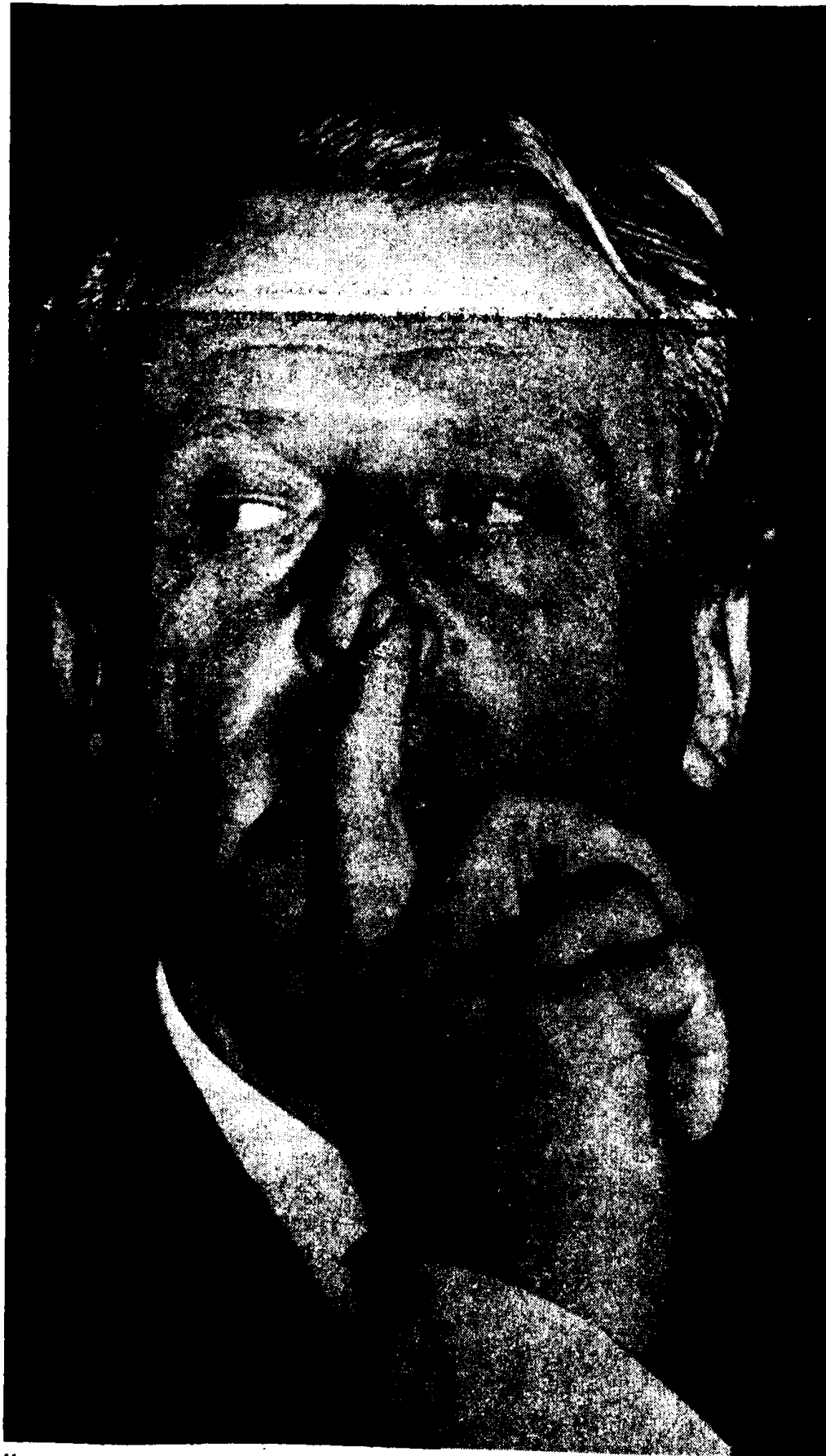
"Au, au", schreeuwde het kabouterdje. "Kraak kraak", zei het jasje. "Piep piep", zeiden de muisjes. Ze vielen boem boem achterover. En het voorste muisje had een stukje jas van kabouter Brr in zijn pootjes. Maar de baard zat nog steeds tussen de kist gekneld. "Oh, oh", zuchtte Poetsje. "Nu moet ik nog een nieuw jasje maken ook".

"Misschien kan ik wel helpen", zei een hagedisje. "Denk je?" vroegen kabouter Brr en Poetsje. En ja hoor. Het hagedisje stak zijn staart in het slot van de kist, viemelde er wat weer mee, duwde en...klik! zei het slot. Daar sprong de deksel open. En kabouter Brr trok vlug zijn baard uit de kist, want stel je voor dat de deksel weer dicht viel! "Hiiep hiiep hoera! Riepen alle dieren. En Poetsje haalde een grote ananastaart uit de kast. "Omdat kabouter Brr zijn baard nog heeft" lachte ze. Alle dieren kregen een stukje. De muisjes, de hagedisjes, de mieren, de torren, de muggen en de konijntjes buiten. En het hagedisje, dat de kist weer open had gemaakt, kreeg twee stukjes. Dat had hij wel verdiend. NEL BASILIO.

HERMANS WAS HIER



"... een tamelijk jonge man met een glad wit gezicht, een enorme gladgeschoren onderkaak, witte tanden, die eruit zagen alsof ze de hardste noten konden kraken en een verbazingwekkend hoog voorhoofd..."



"... dat zijn ogen merkwaardig verschillend waren. Het ene had een halfgesloten ooglid en keek tamelijk treurig, maar het andere stond iets wijder open en staarde meedogenloos en kil voor zich uit..."

WAPENSCHANDAAL IN ZWITSERLAND

BERN — Het Zwitserse ministerie van justitie heeft bekend gemaakt dat een Zwitserse wapenfabriek op de zwarte markt wapens verkocht heeft ter waarde van 88,7 miljoen francs (ongeveer 38 miljoen gulden Ant.). De wapens gingen naar Egypte, Israël, Libanon, Saoedi-Arabië, Zuid-Afrika en Nigeria. Deze landen staan op de Zwitserse embargo lijst. De regering had verzoeken om voor nog tien miljoen francs uit te mogen voeren afgewezen.

Zaterdag is het rapport van het onderzoek in deze zaak, die de werktuig-machinesfabriek Oerlikon-Buehrle betreft, aan de minister van Justitie aangeboden. Na bestudering zal de regering besluiten of deze zaak aan een federaal of aan een kantonaal gerechtshof in Zurich zal worden

den voorgelegd. Het ministerie van justitie had al eerder meegedeeld dat bij de illegale transporten gebruik was gemaakt van valse documenten. Toen het schandaal ongeveer twee maanden geleden bekendheid kreeg, werden twee leidende figuren van de verkoopafdeling in hechtenis genomen, een derde werd ondervraagd. Topfunctionarissen van het bedrijf verklaarden niets te weten van de illegale handel. Het ministerie maakte nog bekend dat bij de illegale uitvoer ook 210 stuks afweergeschut verhandeld zijn die nog door nazi-Duitsland besteld waren, maar die de Zwitserse regering achtergehouden had. Krachtens de Zwitserse wet moet de regering toestemming geven voor 't uitvoeren van wapens.

WILLEM FREDERIK HERMANS. De encyclopedie vermeldt over hem o.a.: Geboren 1 september 1921 te Amsterdam. Belangrijkste Nederlandse romanschrijver na Wereldoorlog II. Sinds 1958 lector in de fysieke geografie aan de Universiteit te Groningen. Publicaties: Poezie: Kussen door een rag van woorden. 1944. — Horror coeli. 1946. — Hypnodrome. 1948. — DRomans en novellen: Conserve. 1947. — Moedwil en

door Floor Snijders

misverstand. 1948. — De tranen der acacia's. 1949. — Ik heb altijd gelijk. 1951. — Het behouden huis. 1952. — Paranoia. 1953. — Drie melodrama's. 1953. — De god Denkbaar, Denkbaar de god. 1957. — Een landingspoging op Newfoundland. 1957. — De donkere

Hermans of Williams

In het verhaal "Een veelbelovende jongeman" uit de bundel Een landingspoging op Newfoundland, dat in Canada speelt, treedt een psychiater op, genaamd dr. Herman F. Williams. Op het bord voor zijn deur staat behalve zijn naam "Hullo fellers! Come and see me today". De psychiater wordt als volgt beschreven: "Doctor Herman F. Williams was een tamelijk jonge man met een glad wit gezicht, een enorme gladgeschoren onderkaak, witte tanden die eruit zagen of ze de hardste noten konden kraken en een verbazingwekkend hoog voorhoofd, dat de indruk gaf of al zijn hersens erachter aangetreden stonden om een uitval te wagen bij de geringste provocatie. Hij keek Sebastiaan aan met een honende glimlach en nu zag Sebastiaan dat zijn ogen merkwaardig verschillend waren. Het ene had een zwaar halfgesloten ooglid en keek tamelijk treurig, maar het andere stond iets wijder open en staarde meedogenloos en kil voor zich uit: het oog van een beul".

Als ik Hermans voor het eerst in werkelijkheid ontmoet, let ik goed op: lichte ogen; dat van dat ooglid is sterk overdreven; de ogen zijn ietwat asymmetrisch, dat is alles. En hij is nu niet wit meer, maar een beetje gebruid en verbrand tijdens de tropische vakantie. Hij is lang, vrij fors, met grijzend haar, sterk krullend op het achterhoofd. Ik ben verrast door iets zachts en vriendelijks in zijn optreden. Tegelijkertijd denk ik aan de ontboezemingen in het verhaal Hundertwasser: "Op het eerste gezicht neem ik de mensen voor mij in". En verder: "Hoe goedhartig ik ook ben, eigenlijk bedoel ik het niet goed... Wie mij voor het eerst tegenkomt, krijgt daar geen enkel vermoeden van".

Als ik hem van het hotel af kom halen voor het interview, valt mij zijn manier van lopen op: met iets haastigs, geproccupeerd en naar de grond kijkend. Binnenshuis daarentegen beweegt hij zich eerder langzaam en bijna onhandig. Tijdens het gesprek zit hij wat voorovergebogen en vouwt daarbij voortdurend aan een halve pakje Gauloises, tegelijk met zijn ogen een pluisje volgend dat iedere keer op het punt staat weggewaaid te worden, maar dat tenslotte toch over de vloer in de huiskamer heen en weer blijft dwarrelen. Hij antwoordt bedachtzaam, laconiek, schiet daarbij vaak in een onverwachte lach, vol aanstekelijke, soms wat malicieuze pret. Aan het eind van zijn antwoorden kijkt hij meestal met een glimlach even op. Een aantrekkelijke glimlach, constateer ik. En opvallend witte, grote tanden; inderdaad, de notenkrakers van psychiater Williams.

Schrijven geen edele bezigheid

Een misschien wat afgezaagde vraag. Geloof u aan inspiratie of bent u van mening dat die vanzelf wel komt tijdens het schrijven? — Terwijl je schrijft, raak je vanzelf wel in de stemming. Nee, ik voel me niet een lyriicus die "Bevlogen" moet raken. Trouwens, ik vind dat schrijven — het is soms niet helemaal mogelijk — iets is dat zoveel mogelijk ambachtelijk beoefend moet worden.

Besludeert u romantechnieken?

Nou, bestudeer... Het is niet zo dat ik er ooit een systematische studie van heb gemaakt, maar ik heb me wel vaak vroeger bij boeken die me troffen, afgevraagd hoe dat kwam. Ik kan wel zeggen dat het ongeveer hetzelfde is als wanneer een bakker die eens een keertje het brood van een andere bakker proeft, dit niet doet in de verwachting iets lekkers te proeven, maar dit meer doet om te kijken wat die ander ervan gemaakt heeft.

Welke boeken waren dat, die u het meest getroffen hebben?

— Ja, dat is moeilijk te zeggen. Dat is een hele serie. Dat wisselt natuurlijk ook met de levensperiode waar je in zit. Maar als auteurs die mij vroeger getroffen hebben en nu nog steeds treffen, zou ik kunnen noemen: Kafka, Flaubert, Celine, Herman Melville, Hemingway en van de Nederlandse auteurs bijvoorbeeld Multatuli.

Denkt u, terwijl u schrijft, aan de mensen die u later zullen lezen, of laat uw toekomstige publiek u onverschillig?

— Hmmm. (denkt enige tijd na) Nou, ik denk niet dat het me helemaal onverschillig laat. Ik denk wel eens: die of die zal zich enorm ergeren.

En u schrijft het dan toch?

— Ja, zeker. (een malicieuze glimlach) Nou ja. schrijven is eigenlijk niet zo'n edele bezigheid, het is soms wel een beetje gemeen eigenlijk.

Kan het u iets schelen of uw boeken na uw dood nog gelezen zullen worden?

— Na mijn dood, — nee, dat zal ik niet meer meemaken. Als ze het tot mijn dood halen, ben ik meer dan tevreden.

Welke moderne auteurs bewondert u het meest?

— Nou..., ik heb eigenlijk zoveel moeite met de boeken die ik zelf nog wil schrijven, dat ik aan het bewonderen van auteurs nauwelijks toe-kom.

Noodlot van klein taalgebied

Ziet u het nog steeds als een noodlot om tot een klein taalgebied te behoren?

— Dat is zeker waar, maar tot een groot taalgebied te behoren is natuurlijk ook een noodlot, maar een heel ander noodlot.

Hoe zou u dat noodlot willen omschrijven?

— Wel.eh.. hoe kleiner de gemeenschap is, waarin de schrijver leeft, des te zwaarder zal de maatschappelijke tegendruk zijn. En er zijn nog andere moeilijkheden: als een taalgebied erg klein is bijvoorbeeld, dan is het al haast niet meer mogelijk om schrijven als een beroep te beoefenen. Aan de andere kant, mensen denken vaak: als ik maar een Amerikaans schrijver was, dan zou ik heel wat gemakkelijker kunnen leven, maar er zijn daar toch ook maar heel weinig mensen die van de pen kunnen leven.

Van het Reve is het niet gelukt om in het Engels te blijven schrijven.

— Ik heb niet de indruk. Anders was hij er wel mee doorgegaan. (lacht)

Geloof u dat de problematiek van de meeste Nederlandse schrijvers in het buitenland niet begrepen wordt?

— Het is erg duister wat buitenlanders niet begrijpen aan de Nederlandse literatuur of de problematiek ervan. Of dat het hierin zit, dat vertalingen van Het Nederlandse in een andere taal niet erg adequaat zijn. Dat zal heel dikwijls het geval zijn, omdat je maar heel erg weinig zult

..... nemen bijvoorbeeld de kans waar om wraak te nemen en dat zijn natuurlijk dingen die mij zeer ergeren.....

hebben dat een buitenlander een obscure taal als het Nederlands goed beheerst, maar ook dat hij zijn eigen taal zo goed kent dat hij een adequate vertaling kan maken. Het vertalen van een roman en van poëzie zeker, is niet iets wat iedere leraar zomaar kan doen, al heeft hij nog zoveel goede wil. En dikwijls worden dingen uit het Nederlands in bijvoorbeeld het Engels vertaald door een Engelsman die een tijdje in Nederland heeft gezeten, en daar op een consultaat heeft gewerkt of zo. Terwijl omgekeerd, vertalingen uit het Engels of Spaans in het Nederlands dikwijls door schrijvers gedaan worden. Maar dan moet ik dit er ook bijzeggen: heel veel in het buitenland heel beroemde schrijvers die in het Nederlands vertaald zijn, worden in Nederland ook door bijna niemand gelezen. Er zijn maar enkele vertaalde buitenlandse schrijvers die in Nederland veel succes hebben.

Buitenlandse vertalingen

Uw boek "De tranen der acacia's" is pas in het Duits vertaald. Waarom niet in het Engels?

— Ja..., er is nooit een Engelse uitgever op het idee gekomen om dat te gaan vertalen.

Was u tevreden over de Duitse vertaling?

— Ik geloof wel dat het correct vertaald was in zoverre, dat alles wat in de Nederlandse tekst stond, er ook in het Duits stond, maar ik ken niet voldoende Duits om te weten of de Duitse tekst die dan ontstond is, in de oren van geboren Duitsers ook aangenaam klinkt.



"... hoe goedhartig ik ook ben, eigenlijk bedoel ik het niet goed..."



...schiet daarbij vaak in een onverwachte lach, vol aanstekelijke, soms wat malicieuze pret...

Welke boeken van u zijn er nog meer vertaald?

— De donkere kamer van Damocles" is vertaald in het Frans, Engels, Zweeds, Noors, Deens en Fins. "Nooit meer slapen" is vertaald in het Zweeds en zal ook vertaald worden in het Engels. Paranoia is ook vertaald in het Zweeds en gedeeltelijk ook in het Frans en Engels.

Hoe waren de reacties in het buitenland op De donkere kamer van Damocles?

— Ik weet dat het in Zweden zeer goed ontvangen is en dat in Engeland in sommige kranten gunstig besproken is en dat andere het weer bespraken op een manier dat je denkt: nou, dat is helemaal niet gelezen, dat is gewoon beroepsmatig werk. Kijk eens, Nederland is zo weinig bekend in het buitenland en speciaal de literaire kant, dat het erg moeilijk is om daar belangstelling voor te krijgen. In Frankrijk is het

man het onmogelijk allemaal zelf gedaan kan hebben. De stijl waarin hij bijvoorbeeld over Franse auteurs schrijft, is anders dan wanneer hij Nederlandse boeken bespreekt. Hij moet zich ongetwijfeld op Franse kritieken gebaseerd hebben. Als ik hoogleraar Nederlandse letterkunde was en een student moest bij mij promoveren, dan zou ik zeggen: een mooi onderwerp, ga maar eens uitzoeken waar Busken Huet de mosterd vandaan gehaald heeft. (lacht voluit, geamuseerd).

Waarom verdelen ze de nieuwe boeken ook niet onder meerdere recensenten?

— Ja, er zijn natuurlijk altijd maar heel weinig mensen die dat erg goed kunnen. En dan merk je in Nederland ook: als een boek uit de een of andere obscure taal vertaald is, dan krijgt een of ander vriendje van de redacteur het, niet een eersterangsmen met gezag.

haat-liefde. En het is voor een schrijver toch nooit mogelijk om zich van zijn vaderland los te maken. Al die schrijvers die zogenaamd emigreren, die emigreren in werkelijkheid niet en blijven hun leven lang toerist. De schrijver is degene die het allermeest moeite heeft om te emigreren. Ze moeten het hebben van Nederlandse kranten, schrijven stukjes voor Nederlandse kranten, ze raken meer in het typisch Nederlandse provincialisme verstrikt dan wanneer ze gewoon thuis gebleven waren. Met schilderen bijvoorbeeld is dat natuurlijk heel wat anders, dat is veel universeler.

Schrijven en vriendschap

Wie vindt u de beste Nederlandse schrijver van de laatste tien jaar?

— Daar heb ik nooit over nagedacht.

Hoe vindt u Jan Cremer?

— Jan Cremer vond ik bij tijden erg goed, bepaalde fragmenten uit Jan Cremer I dan. Het hele boek op zichzelf heb ik achter elkaar uitgelezen. Jan Cremer II, daar kon ik niet doorheen komen. En Jan Cremer III, daar ben ik niet nieuwsgierig naar.

Herkennen mensen zichzelf vaak uit uw boeken?

— Ja, dat komt dikwijls voor dat mensen zichzelf menen te herkennen.

Ten onrechte?

— Daar kan ik mij niet over uitlaten, dat is het beroepsgeheim van de auteur.

In "Mandarijnen op zwavelzuur" schrijft u dat men moet kiezen tussen schrijven en vriendschap.

— Ja, dat is vaak wel zo. (lachend).

Zou u over iemand om wie u geeft, ooit ironisch kunnen schrijven?

— Ik geloof het niet. (zeer beslist).

Of zou u überhaupt niet kunnen schrijven over mensen op wie u gesteld bent?

— (na een korte pauze) — Ik geloof het niet. Ik ben niet op zoveel mensen gesteld. Maar eh...nogmaals, ik schrijf niet over mensen, ik creëer gefantaseerd personages, die uit de verte misschien bestaande personages geïnspireerd zijn. Anders zouden ze helemaal niets menselijks meer hebben.

U heeft geschreven over du Perron dat hij eigenlijk meer gepimponerd was door levenskunstenaar als Cassanova, Malraux en Lawrence of Arabia dan door literatuurkunstenaar. Bij welke groep zou u zelf het liefst willen horen?

— Ja, dat is erg moeilijk te zeggen. Ik hoor eigenlijk bij geen enkele groep. Ik zie mijzelf niet als een levenskunstenaar. Aan de andere kant zou ik ook geen typische literatuurkunstenaar willen zijn. Ik voel me niet zozeer een "kunstenaar", hoogstens een ambachtsman.

(Wordt vervolgd)



Anthony Quinn, in his portrayal as Pope Kiril I, blesses the crowd in St. Peter's Square in Rome in "The Shoes of the Fisherman," MGM screen version of Morris L. West's best-selling novel. Also starred in the distinguished cast, under the direction of Michael Anderson, are Oskar Werner, David Janssen, Vittorio De Sica, Leo McKern, Sir John Gielgud, Barbara Jefford, Rosemarie Dexter and Sir Laurence Olivier. The lavishly staged George England production, a modern-day story of faith, courage and intrigue that reaches from the shadows of the Kremlin to the splendor and pageantry of the Vatican, was filmed in Rome in Panarison and Metrocolor.

ROXY (airconditioned) - Friday Jan. 31st.

Departement van Onderwijs

Bij voldoende belangstelling wordt een cursus ingesteld ter opleiding tot het tentamen METAAL/HOUT van de voortgezette studie HANDENARBEID M.O.

Gegadigden voor deze opleiding dienen zich **SCHRIFTELIJK** aan te melden bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeekplein, **VOOR 5 FEBRUARI A.S.** De cursus begint medio maart; duur ca. 1½ jaar.

Het cursusgeld bedraagt f 280,— voor de gehele cursus.

De Directeur,
P. T. M. Sprockel

Departement van Onderwijs

Op 28 februari en 1 maart a.s. wordt op Curacao gelegenheid gegeven het **TENTAMEN TEKENEN** als onderdeel van de voortgezette studie **HANDENARBEID M.O.** af te leggen.

Kandidaten kunnen zich tot uiterlijk 4 februari a.s. **SCHRIFTELIJK** aanmelden bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeekplein.

Het examengeld ten bedrage van f 25,— dient gestort te worden op girorekening 110.000 t.n.v. de landsontvanger. Bij de betaling dient duidelijk te worden aangegeven „Tentamen Tekenen”. Aanmeldingen die te laat worden ontvangen, kunnen niet meer in behandeling worden genomen.

De Directeur,
P. T. M. Sprockel



EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege is voornemens, bij voldoende deelneming, wederom aan te vangen met de volgende eilandelijke avondleergangen, t.w.:

aan de Openbare Jacques Ferrandischool, de leergangen **FIJNEKEUKEN** (Indonesische gerechten), **BURGERKEUKEN** en **NAAIEN**;

aan de Openbare Nilda Pintoschool, de leergangen **BURGERKEUKEN** en **NAAIEN**.

Gegadigden kunnen zich tot 5 februari 1969 tijdens de kantooruren voor inschrijving wenden tot de Afdeling Onderwijs en Wetenschappen, Scharlooweg 29, telefoon 13900.

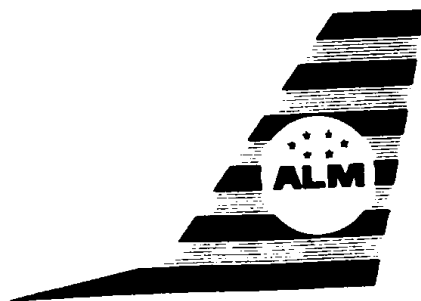
Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
De Gezaghebber, De Secretaris,
O. R. A. BEAUJON, Dr. E. MONTE.

Met **INGANG** van
29 JANUARI a.s.

VLIEGEN wij naar ST. MAARTEN

op de volgende dagen:

- maandag
- woensdag
- zaterdag



ANTILLIAANSE LUCHTVAART MIJ N.V.

tot straks in... bianca

ZATERDAG BIANCA'S BOYS

WEST-END (Airconditioned)

Zaterdag 7.00 en 9.00 p.m. - zondag 10.30 a.m. en 8.30 p.m.

Een super Western geladen met actie en spanning.
George Hilton, de broer van Django in:

„KITOSCH”

Enrique Avila - Ricardo Palacios

De snelle Kitosch schiet en vecht om een goudtransport te beschermen tegen Indianen. Hard, fel en ontembaar.
f 2,00 - f 1,25. Boven 18 jaar.

Zondag 4.30 p.m.

De bekende

Allan "Rocy" Lane in:

"BANDITS OF THE WEST"

Cathy Down Eddu Waller

Aktie en spanning zoals alleen Lane U kan aanbieden.

f 1,00 - 0,50. Kind, halve pr.

Zondag 6.30 p.m.

Twee rivalen in een adembenemend gevecht van man tot man in:

"DE HELD VAN ROME"

Gordon Scott

Gabriella Pallota

Zijn wraak gaf hem bovenmenselijke kracht.

f 1,75 - 1,10. Kind, halve pr.

WEST-END (Airconditioned)

Zaterdag 25 januari: MIDNIGHT SHOW



Een explosieve Western met geweldige actie

Lee van Cleef

Fernando Sancho

Mr. Ugly, een man van de wet, snel en gevaarlijk. Haat, liefde, wreedheid en geweld.

Boven 18 jaar.

f 2,00 - f 1,25.

"R O X Y" - AIRCONDITIONED

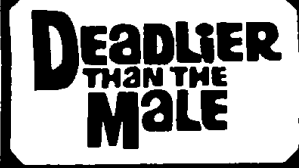
Zaterdag 25 januari om 8.30 p.m.

zondag 26 januari om 8.30 p.m. - "PREMIERE"

FOR HIRE: DEADLY WEAPONS!



RICHARD ELKE SYLVA NIGEL
JOHNSON SOMMER KOSCINA GREEN



SUZANNA LEIGH
TECHNICOLOR® TECHNISCOP®
SUGGESTED FOR MATURE AUDIENCES
A Universal Release

In het Engels met Spaanse tekst.

Balcon: f 2,00 - Beneden: f 1,25. Boven 18 jaar.

Zondag 26 januari om 6.30 p.m.

"SHOW - SHOW - SHOW - SHOW"

Voor het eerst op Curacao de bekende beatband van meisjes:



"IANKA - y - sus - TROPICANAS"

met hun nieuwste hits zoals: VOLVERE - CAMINO AMARILLO - INTRANQUILIDAD - NOCHE DE CARACAS.
In samenwerking met een spannende film met:
William Lesly - Dolores Faith - Pamela Curran

"MUTINY - IN - OUTER - SPACE"

In het Engels met Spaanse tekst.

Entree: f 2,00 - f 1,25. Kinderen halve prijs.

De 12de deelnemende zaak aan de
SALINJA KOOP-ACTIE

SKAC

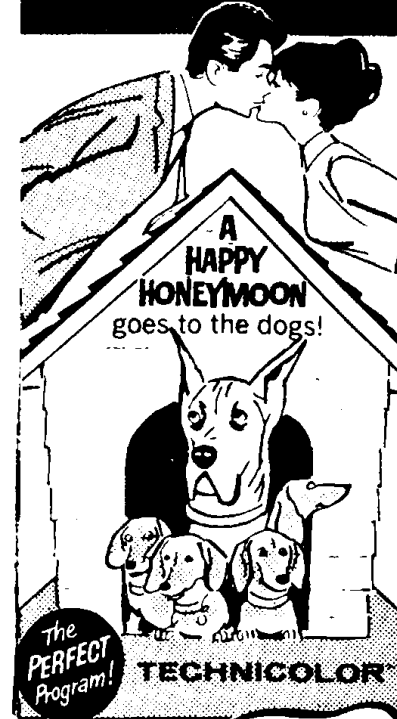
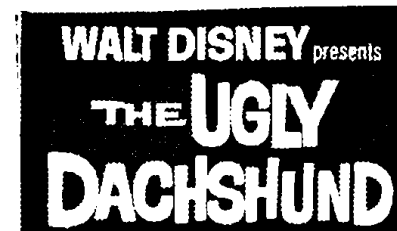
was GISTEREN
HENDERSON

waar U ook op **SALINJA** een Supermarkt aantreft voor al Uw levensmiddelen en huishoudelijke artikelen. Loopt U de Supermarkt van **HENDERSON** op **SALINJA** binnen en noteert U het nummer en de letter(s) op de "groene kaart". Vançaag op pagina 3 wederom een SKAC-annonce!

DRIVE-IN THEATER CURACAO

Zaterdag 25 - zondag 26
om 7.00 p.m.

"PREMIERE"



Engels met Spaanse tekst.

Entree: f 2,00 - Kind, halve pr.

Zaterdag 25 - zondag 26
om 9.00 p.m.

"PREMIERE"



.The Swimmer
Bewijzen in de gemeeden

TECHNICOLOR®

Engels met Spaanse tekst.

Entree: f 2,00 - Boven 18 jr.

Zaterdag 25 om 12.00 p.m.

NACHTVOORSTELLING

HET SCHANDAAL VAN FRANKRIJK



DENON

LA RELIGIEUSE

VAN DIDEROT

ANNA KARINA

LISELOTTE PULVER

MICHELLE PREISLE

FRANCINE BERGI

EEN FILM VAN JACQUES RIVET

Frans met Hollandse tekst.

Entree: f 2,00 - Boven 18 jr.

Maandag 27 januari om 8.00 p.m.

Richard Harris - Vanessa Redgrave - Franco Nero (Django)

"CAMELOT"

SPOEDIG VERWACHT!!

Vera Vianna - Jece Valadao

"LOLLIPOP"

CINE-RIO

Zaterdag 25 om 8.00 p.m.

Rod Steiger in:

"THE PAWNBROKER"

Engels met Hollandse tekst.
f 1,00 - Boven 18 jaar.

Zondag 26 om 7.00 p.m.

De World Cup '66 voetbal-film getiteld

"G - O - A - L"

f 1,00 - Kinderen: f 0,50

Zondag 26 om 9.00 p.m.

Kim Novak - Peter Finch

"LEGEND OF

LYLAH CLARE"

Engels met Spaanse tekst.
f 1,00 - Boven 18 jaar.

Maandag 27 om 8.00 p.m.

Patrick O'Neil

Joan Heckett

"ASSIGNMENT TO KILL"

WEST-END - Airconditioned

Maandag - dinsdag
7.00 en 9.00 p.m.

De VROUW... en het MOEDERSCHAP

(LE JOURNAL D'UNE FEMME EN BLANC)

met MARIE JOSÉ NAT

IN EEN ROL VAN ALLURE

SAMEN NAAR DEZE FILM! JA

U heeft stof tot

napraten... o.a. over

"DE ANTICONCEPTIE-PIL"

Regie: CLAUDE AUTANT-LARA EUROFILM

f 2,00 - 1,25. Boven 18 jaar.

Ze passen meteen,
zitten lekker en
lopen licht....

HUSH PUPPIES

SCHOENHANDEL

de moderne sportieve schoenen voor dames en heren.

Lanka

Groot Kwartierweg 8

Telefoon 36050

bij Diamond Drycleaning en Casa Venezuela

Carrier Air Conditioning
for your store

Authorized Carrier Dealer

TECHNI - Caribe INC

Salinja 202 - Telefoon 11188

PLAATS EENS EEN ZOEKERTJE

"CINELANDIA"

Zaterdag 25 januari om 8.00 p.m.
zondag 26 januari om 9.00 p.m.

DE ZWAARSTE EN MOEILIKSTE OORLOGSTAKEN ZIJN VOOR

DE GROENE BARETTEN

JOHN WAYNE DAVID JANSSEN JIM HUTTON
(Acteur van) (the Fugitive)

"THE GREEN BERETS"

In het Engels met Spaanse tekst.

Entree: f 2,00 - f 1,25. Boven 18 jaar.

Zondag 26 januari om 7.00 p.m.

"SHOW - SHOW - SHOW - SHOW"

Voor het eerst op Curacao de bekende vrouwelijke beatband:

"IANKA - y - sus - TROPICANAS"

met hun nieuwste hits zoals: VOLVERE - CAMINO AMARILLO - INTRANQUILIDAD - NOCHE DE CARACAS.
In samenwerking met een grandioze lachfilm met:
Stan Laurel - Oliver Hardy in:

"THE - FLYING - DEUCES"

In het Engels met Spaanse tekst.

Entree: f 2,00 - f 1,25. Kinderen halve prijs.

Maandag 27 januari om 8.00 p.m.

Gary Cooper - Ingrid Bergman in:

"FOR - WHOM - THE - BELL - TOLLS"